



РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ И
ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ установки
«NICE GLASS»



СОДЕРЖАНИЕ

1.	ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ	3
2.	УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ	5
3.	СЕРТИФИКАТ УСТАНОВКИ, ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ И ГАРАНТИИ	6
3.2	НАЗНАЧЕНИЕ	7
3.3	СЕРИЙНЫЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ	7
4.	ОПЕРАЦИОННАЯ СРЕДА И РЕКОМЕНДАЦИИ	8
5.	ТРЕБОВАНИЯ К ИСТОЧНИКАМ ПИТАНИЯ И УСТАНОВКЕ	8
6.	ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ	9
6.1	УСТАНОВКА	9
6.2	КРЕСЛО	9
6.3	СВЕТИЛЬНИК	10
7.	ОГРАНИЧЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЯ	10
8.	РАЗМЕРЫ	11
9.	ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ	14
10.	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	15
11.	УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ	15
12.	УТИЛИЗАЦИЯ УСТАНОВКИ	15
13.	РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭТИКЕТОК	16
13.1	ВНЕШНИЕ ЭТИКЕТКИ	16
13.2	ЭТИКЕТКИ ПЕДАЛИ	17
13.3	ЭТИКЕТКИ НИЖНЕЙ ЧАСТИ КРЕСЛА	17
13.4	ЭТИКЕТКИ ГИДРОБЛОКА	17
14.	СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА	18
15.	ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ	18
16.	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	19
17.	КЛАВИАТУРА УПРАВЛЕНИЯ NG	19
17.1	ФУНКЦИИ КРЕСЛА	20
17.2	ФУНКЦИИ КЛАВИАТУРЫ ВРАЧА	21
17.3	ФУНКЦИИ ГИДРОБЛОКА	21
17.4	ДРУГИЕ ФУНКЦИИ	21
18.	МЕНЮ НАСТРОЕК	22
19.	ФУНКЦИИ ИНСТРУМЕНТОВ	23
19.1	МОДУЛЬ ТУРБИНЫ/ТУРБИННЫЙ НАКОНЕЧНИК	23
19.2	МОДУЛЬ МИКРОМОТОРА/НАКОНЕЧНИК МИКРОМОТОРА	24
19.3	МОДУЛЬ СКАЛЕРА / НАКОНЕЧНИК СКАЛЕРА	25
19.4	МОДУЛЬ ПОЛИМЕРИЗАЦИОННОЙ ЛАМПЫ / НАКОНЕЧНИК ПОЛИМЕРИЗАЦИОННОЙ ЛАМПЫ	26
19.5	МОДУЛЬ ТЕЛЕКАМЕРЫ	26
19.6	МОДУЛЬ ПИСТОЛЕТА	26
19.7	ИНСТРУМЕНТЫ	27
20.	МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ	28
21.	ПОДГОЛОВНИК	29
22.	УСТАНОВКА СТОЛИКА ВРАЧА	30
22.1	верхняя подача инструмента (SPRIDO)	30
22.2	нижняя подача инструмента	31

22.3	ДЕМОНТАЖ РУКОЯТКИ	31
23.	АМБИДЕКТРАЛЬНЫЙ ВАРИАНТ КРЕСЛА(ИСПОЛЬЗОВАНИЕ)	32
24.	ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИЙ НАСОС	33
25.	УСТАНОВКА ПАНЕЛИ АССИСТЕНТА	34
26.	МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПЕДАЛИ УПРАВЛЕНИЯ	35
26.1	СТАНДАРТНАЯ ПЕДАЛЬ / БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ	35
26.2	ПЕДАЛЬ PUSH / БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ PUSH	36
26.1	БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ	37
27.	УСТАНОВКА ГИДРОБЛОКА	38
27.1	ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ АСПИРАЦИИ, ВСТРОЕННЫМ СЕПАРАТОРОМ METASYS MST 1 ECO LIGHT 39	
27.2	ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ АСПИРАЦИИ, ВСТРОЕННЫМ СЕПАРАТОРОМ АМАЛЬГАМЫ	39
27.3	ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ KDBD	39
28.	ВЫБОР СИСТЕМ ПОДАЧИ ВОДЫ НА ИНСТРУМЕНТЫ	40
29.	"MDS" и "MDS+" - АВТОМАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ С ДЕЗ. СРЕДСТВОМ	40
29.1	ПРОЦЕДУРА ЦИКЛА АКТИВАЦИИ ИНТЕНСИВНОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ MMDS+	41
29.2	ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТОК ПО ДЕЗИНФЕЦИРУЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ "WK "	42
30.	ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ	43
30.1	ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ	43
30.2	СТЕРИЛИЗАЦИЯ	44
31.	ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ ОБОРУДОВАНИЯ ВРАЧЕМ	45
31.1	Ежедневные проверки	45
31.2	ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ	46
31.3	ЕЖЕГОДНЫЕ ПРОВЕРКИ	47
32.	ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ УСТАНОВКИ НА СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ БЕЗОПАСНОСТИ	48
33.	ДАННЫЕ ПО СОВМЕСТИМОСТИ	48
34.	РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ ОБОРУДОВАНИЯ	49

1. ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ UE

UE DECLARATION OF CONFORMITY

Компания MIGLIONICO S.R.L. (Регистрационный номер (SRN): IT-MF-000019774), с юридическим и фактическим адресом: Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), ответственно заявляет, что медицинское изделие, именуемое:

We undersigned MIGLIONICO S.R.L. (Single Registration Number (SRN): pending request), with head office addressed in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), declare under its own responsibility that the medical devices named:

	КОММ.ИМЯ / <i>Commercial Name</i>	сер.номер / <i>Serial Number</i>	UDI-DI / <i>Basic UDI-DI</i>
Кресло <i>Chair</i> (Класс риска I) (<i>Risk class I</i>)	SYNPRO	S.N. XXXXX	805534993Z12110180D3

согласно пункту 13 Приложения VIII Регламента (UE) 2017/745 (MDR),

according to rule 13 of the Annex VIII of Regulation (EU) 2017/745 (MDR):

- соответствует всем основным требованиям и положениям Регламента (EC) 2017/745 и последующих поправок, согласно Техническому файлу, находящемуся в архиве компании;
comply with essential requirements and dispositions of Regulation (EU) 2017/745 (MDR) as per Technical File filed in company;
- изготовлено в соответствии с содержанием Технического файла, который соответствует требованиям Приложения II + III к вышеупомянутому Регламенту.
is manufactured in compliance with the content of the Technical File, which satisfies the requirements of Annex II + III of the aforementioned Regulation.
- не требует использования специфических данных для обеспечения соответствия вышеупомянутого медицинского изделия;
Common Specifications have not been used for the compliance of the aforementioned devices
- соответствует Директиве 2011/65/ЕС Европейского парламента и Европейского Совета от 8 июня 2011 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.
comply with Directive 2011/65 / EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Acquaviva delle Fonti (BA), gg/mm/aaaa

Законный представитель /*Legal Representative* /

ДЕКЛАРАЦИЯ UE О СООТВЕТСТВИИ UE

UE DECLARATION OF CONFORMITY

Компания MIGLIONICO S.R.L. (Регистрационный номер (SRN): IT-MF-000019774), с юридическим и фактическим адресом: Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), ответственно заявляет, что медицинское изделие, именуемое:

We undersigned MIGLIONICO S.R.L., with head office addressed in Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), declare under its own responsibility that the medical devices named:

	комм.имя/ <i>Commercial Name</i>	сер.номер / <i>Serial Number</i>
Стоматологическая установка <i>Unit</i> (Класс риска IIa) (<i>risk class IIa</i>)	NICE GLASS	S.N. XXXXX

в соответствии с правилом 11 к Директиве 93/42/ЕЭС и последующими поправками, Приложение IX (введенное в действие в Италии Законодательным декретом № 46/1997 и дальнейшими поправками), с поправками, внесенными Директивой 2007/47/ЕС (введенное в действие в Италии Законодательный декрет № 37/10),

according to rule 11 to the Directive 93/42/EEC and further amendments, Annex IX (enforced in Italy by Legislative Decree No. 46/1997 and further amendments), as amended by the Directive 2007/47/EC (enforced in Italy by Legislative Decree No. 37/10):

- соответствует всем основным требованиям и положениям Директивы 93/42/CEE и последующих поправок, согласно Техническому файлу, находящемуся в архиве компании;
comply with essential requirements and dispositions of the Directive 93/42/EEC and further amendments, as the Technical File retained by the Company;
- производится в соответствии с Системой качества, которая соответствует требованиям Приложения II, за исключением пункта 4 вышеупомянутого законодательного акта, согласно Сертификату №. 0425-MED-003255-00, выдан 17.01.2018 ICIM SPA, Уполномоченный орган №. 0425.
is manufactured according to the Quality System which satisfies requirements of Annex II excluding point 4 of the above-mentioned Decree, as per CE Certificates No. 0425-MED-003255-01, issued on 17/01/2018 by the Notified Body No. 0425, ICIM SPA
- соответствует Директиве 2011/65/ЕС Европейского парламента и Совета от 8 июня 2011 г. об ограничении использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании.
comply with Directive 2011/65 / EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Acquaviva delle Fonti (BA), gg/mm/aaaa

Законный представитель /

Legal Representative /

2. УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

	ПЕРЕМЕННЫЙ ТОК	Hz	ЧАСТОТА СЕТИ (Гц)
	ЗАЗЕМЛЕНИЕ	VA	МАКСИМАЛЬНАЯ МОЩНОСТЬ УСТАНОВКИ (Вт)
	АППАРАТ ТИПА «В»	→	НАПРАВЛЕНИЕ
	ВКЛ./ВЫКЛ.	MDS	СМЕСИТЕЛЬ ЖИДКОСТИ «METASYS»
	ВНИМАНИЕ	AF	РЕЖИМ АНТИВСАСЫВАНИЯ ЖИДКОСТЕЙ
V	НОМИНАЛЬНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ (В)		НЕ ТОЛКАТЬ

SIMBOLOGIA DISPLAY

	ПОДАЧА ВОДЫ НА ИНСТРУМЕНТ		ВКЛ. НЕГАТОСКОПА
	ПОДАЧА ВОДЫ НА ИНСТРУМЕНТ С ИНТЕРВАЛАМИ		РЕВЕРС ОБОРОТОВ МИКРОМОТОРА
	ВЫЗОВ АССИСТЕНТА / ОТКРЫТИЕ ДВЕРИ		ВКЛ. ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКОГО НАСОСА
	ПОДАЧА ХОЛОДНОЙ ВОДЫ В СТАКАН И ПЛЕВАТЕЛЬНИЦУ		ПОДЪЕМ КРЕСЛА
	ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ В СТАКАН И ПЛЕВАТЕЛЬНИЦУ		СПУСК КРЕСЛА
	ПОДАЧА ВОДЫ В ПЛЕВАТЕЛЬНИЦУ		ПОДЪЕМ СПИНКИ КРЕСЛА
	ВКЛ./ВЫКЛ. ФИБРООПТИЧЕСКОЙ ПОДСВЕТКИ ИНСТРУМЕНТОВ		СПУСК СПИНКИ КРЕСЛА
	ВНЕСЕНИЕ В ПАМЯТЬ		АВТОМАТИЧЕСКИЙ ВОЗВРАТ В ИСХОДНОЕ ПОЛОЖЕНИЕ
	СВЕТИЛЬНИК		РЕЖИМ ЭКСТРЕННОЙ ПОМОЩИ
RM	ВЫЗОВ ПАМЯТИ	PR	РЕЖИМ ОПОЛАСКИВАНИЯ

3. СЕРТИФИКАТ УСТАНОВКИ, ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ И ГАРАНТИИ

СЕРТИФИКАТ УСТАНОВКИ, ТЕХНИЧЕСКОГО КОНТРОЛЯ И ГАРАНТИИ

«МИЛЬОНИКО» С.р.л.

юридический и фактический адрес:

via Molise 67/68 Z.I. 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), Италия

Тел: +39 080 759552, факс: +39 080 2220970

 e-mail: info@miglionico.net
www.miglionico.net

НАСТОЯЩИМ УДОСТОВЕРЯЕТ

 УСТАНОВКА МОДЕЛИ
 " NICE ONE/GLASS/TOUCH"

СЕРИЙНЫЙ № _____ ДАТА ____/____/2018

КРЕСЛО МОД. "SYNCRIO/ACTIO"

СЕРИЙНЫЙ № _____ ДАТА ____/____/2018

ТЕХНИК (печать и подпись)

ДАТА УСТАНОВКИ

КЛИЕНТ (печать и подпись)

Страна _____

Улица _____

Город _____

тел/факс _____

e-mail _____

ДИЛЕР (печать и подпись)

Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию установки

☐ Да ☐ Нет

Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию телекамеры

☐ Да ☐ Нет

Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию светополимер. Лампы

☐ Да ☐ Нет

Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию скалера

☐ Да ☐ Нет

Получено руководство по эксплуатации и тех. обслуживанию хирург. аспиратора

☐ Да ☐ Нет

☐ Я согласен и разрешаю Miglionico SRL обработку моих персональных данных в соответствии с Законом 675/96 и последующими поправками к законодательному Декрету 196/2003.

КЛИЕНТ (печать и подпись)

MIGLIONICO SRL (печать и подпись)

 MIGLIONICO SRL
 Via Molise Lotto 67-68 Z.I.
 70021 ACQUAVIVA DELLE FONTI (BA)
 C.F. 81 P.IVA 05306940726

НАСТОЯЩИЙ СЕРТИФИКАТ ДОЛЖЕН БЫТЬ ПОЛНОСТЬЮ ЗАПОЛНЕН И ОТПРАВЛЕН ПРОИЗВОДИТЕЛЮ В ТЕЧЕНИЕ 30 дней С МОМЕНТА УСТАНОВКИ. ОТСУТСТВИЕ ДАННОГО ЗАПОЛНЕННОГО СЕРТИФИКАТА ТРЕБУЕТ НЕМЕДЛЕННОГО ПРЕКРАЩЕНИЯ ТРЕХГОДИЧНОЙ ГАРАНТИИ
 by mail to: support@miglionico.net or by fax to: +39 080 2220970.

3.1 ГАРАНТИЙНЫЕ УСЛОВИЯ

Стоматологическая установка находится на гарантии в течение 12 мес. с даты установки, и не более 24 мес. в случае ее хранения дилером. Продление гарантийного срока должно быть подтверждено дополнительным сертификатом. К установке прилагается «Руководство по эксплуатации и тех.обслуживанию», «Сертификат соответствия» и «Сертификат установки, технического контроля и гарантии». Копия последнего Сертификата должна быть полностью заполнена, подписана и заверена печатью в течение 30 дней с момента монтажа. Невозвращение данного Сертификата аннулирует гарантию, а «Miglionico » S.R.L., со своей стороны, не сможет выполнить обязательства по закону об отслеживании оборудования, и покупатель понесет ответственность за данное нарушение условий.

Гарантией предусмотрена замена неисправных элементов, **за исключением частей, подверженных износу** :
трубки, канюли и всасывающие наконечники

-наконечники шприцев

-наконечники для скалеров

-лампочки, фильтры

-порезы обивки

-повреждение окраски от удара

В течение второго, третьего и четвертого лет гарантийное покрытие обеспечивается запасными частями, произведенными в Miglionico, за исключением наконечников и компьютеров.

Гарантия не покрывает расходов на вызов техника, которые несет покупатель. Гарантия при каждой замене деталей продолжается с момента монтажа установки, а не с момента замены детали.

Настоящей гарантией не предусмотрена замена оборудования или предоставление оборудования в пользование на время ремонта.

Гарантия считается недействительной в случае::

невозвращения «Сертификата установки, технического контроля и гарантии», или его неполного заполнения:

- ремонта оборудования неавторизованным персоналом, или с использованием не оригинальных запчастей установки;
- использования зап. частей или оборудования, не предусмотренных производителем;
- ущерба, причиненного стихийными бедствиями, ненадлежащим использованием техники
- повреждений, вызванные стихийным бедствием, неправильным использованием оборудования , подделкой, модификациями продукта или серийным номером, небрежности при монтаже , осуществленном не в соответствии с инструкциями, при модификации изделия или случайного повреждения из-за небрежности клиента . Гарантия также не распространяется на неисправности, возникшие из за внезапных изменений напряжения, а также в случае сбоев, вызванных проникновением жидкостей, огня, электростатического разряда, вызванного молнией и пр.

Вся сопроводительная документация, касающаяся инструментов, светильника, компрессора, аспираторов, является неотъемлемой частью настоящего Руководства.

3.2 НАЗНАЧЕНИЕ

Установка предназначена для диагностики, профилактики, контроля и лечения заболеваний полости рта и ротоглотки. Установка используется для проведения стоматологических вмешательств, отведения слюны, воды, крови, жидкостей, используемых для обработки оперируемых участков, а также освещения ротовой полости.

3.3 СЕРИЙНЫЕ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ АКСЕССУАРЫ

Оборудование оснащается аксессуарами только по заказу клиента. Поставляемые аксессуары:

- АКСЕССУАРЫ ДЛЯ СТОЛИКА ВРАЧА
- АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПАНЕЛИ АССИСТЕНТА

- АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ГИДРОБЛОКА

4. ОПЕРАЦИОННАЯ СРЕДА И РЕКОМЕНДАЦИИ

Операционная среда должна соответствовать следующим требованиям:

- Минимальный размер помещения - 7,5 кв.м; длина - 3м;
- гигиеничное напольное покрытие;
- Рекомендуемое освещение - флуоресцентные лампы 5500°k

Электропроводка, канализация, воздушный компрессор и хирургический аспиратор должны соответствовать действующим нормативам.

5. ТРЕБОВАНИЯ К ИСТОЧНИКАМ ПИТАНИЯ И УСТАНОВКЕ

ОПИСАНИЕ	ТЕХНИЧЕСКИЕ ТРЕБОВАНИЯ
Среда	• Относительная влажность от 45% до 75% • Температура от 15°C до 35°C • Атмосферное давление 860mbar ÷ 1060mbar (645 mmHg a 795 mmHg)
Водопровод	Качество питьевой воды должно соответствовать нормативам. Для подачи воды в установку следует использовать фильтрованную и декальцинированную питьевую воду. Вода должна иметь следующие характеристики: • жесткость 15 ÷ 20 F° (франц.град.) • давление 150 ÷ 400 кПа (1.5 ÷ 4 бар) • напор > 3л/мин 400 кПа (4 Бар) При давлении свыше 400 кПа (4 Бар) установить редуктор давления. Труба подачи воды должна быть снабжена краном. Перед установкой следует обязательно прочистить трубы для предотвращения попадания загрязнений в систему подачи воды, а также прочистить саму систему для ее полной очистки..
Электропроводка	Должна соответствовать действующим на момент установки нормативам для помещений, используемых в качестве медицинских амбулаторий типа 'А'. Напряжение однофазной сети 230В ± 10% частота 50Гц.
Электропитание	Должно соответствовать паспортным данным оборудования. Допустимое отклонение напряжения ± 10%. Максимальная мощность - 1400 Ватт. Установка оснащена клеммной коробкой для постоянного подключения к электросети с двухполюсным УЗО 10А-250В, IAN=0,03 А...
Аспирационная установка	В санитарно-экологических целях, отводная труба аспирационной установки должна выбрасывать воздух за пределы помещения. Подземные или наружные трубы должны иметь напор воздуха 350 л/мин при давлении 20кПа (0.2 Бар).
Воздушный компрессор	Компрессор должен быть установлен в чистом, проветриваемом помещении, вдали от источников тепла и выброса воздуха хирургического аспиратора. Требуемое давление воздуха - 500кПа е 700 кПа (5 ÷ 7 Бар). Напор воздуха >= 60л/мин. при 500 кПа (5 Бар). Компрессор оснащен установкой осушения воздуха и антибактериальным фильтром. Труба подачи воздуха должна быть снабжена краном остановки.
Канализация	Канализационные трубы должны быть изготовлены из ПВХ (или иного материала высокого качества), и быть установлены с наклоном не менее 1.5 см/метр, открываемый сифон на каждые 4м труб, если канализационный стояк находится на расстоянии, превышающем указанное.

Вес и размеры	Вес кресла	Kg. 126
	Вес кресла вместе с установкой	Kg. 197
	Общий вес (кресло, установка, светильник)	Kg. 204

6. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

6.1 УСТАНОВКА

Аппарат не пригоден для использования анестетической смеси, воспламеняемой кислородом или закисью азота.

МОДЕЛЬ	NICE GLASS (NG) – NICE TOUCH (NT) – NICE ONE (N1L)
КЛАССИФИКАЦИЯ (EN 60601-1)	Classe I Tipo B 
КЛАССИФИКАЦИЯ (93/42 СЕЕ)	Classe II a
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	230 V
ПЕРЕМЕННЫЙ ОДНОФАЗНЫЙ ТОК	50/60 Hz
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ ПОЛНОЙ НАГРУЗКЕ	1400 VA
МАКС. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ НАГРУЗКА НА ПОДНОС	KG 1,5

MODELLO	NICE GLASS W (NGW) – NICE TOUCH W (NTW)
КЛАССИФИКАЦИЯ (EN 60601-1)	Classe I Tipo B 
КЛАССИФИКАЦИЯ (93/42 СЕЕ)	Classe II a
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	230 V
ПЕРЕМЕННЫЙ ОДНОФАЗНЫЙ ТОК	50/60 Hz
ПОТРЕБЛЯЕМАЯ МОЩНОСТЬ ПРИ ПОЛНОЙ НАГРУЗКЕ	100 VA
МАКС. ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ НАГРУЗКА НА ПОДНОС	KG 1,5

6.2 КРЕСЛО

Аппарат не пригоден для использования анестетической смеси, воспламеняемой кислородом или закисью азота.

МОДЕЛЬ	SYNCR0 (NSY)
КЛАССИФИКАЦИЯ (EN 60601-1)	Classe I Tipo B 
КЛАССИФИКАЦИЯ 93/42 СЕЕ	Classe I
НАПРЯЖЕНИЕ ПИТАНИЯ	230 V
ПЕРЕМЕННЫЙ ОДНОФАЗНЫЙ ТОК	50 Hz
ИНТЕРВАЛЬНЫЙ РЕЖИМ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ	3 min. di funzionamento 18 min. di riposo
МИН. ВЫСОТА СИДЕНИЯ	410 mm
МАКС. ВЫСОТА СИДЕНИЯ	900 mm
МОТОР ПОДЪЕМА СИДЕНИЯ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	MOTORE ELETTRICO 32 Vdc MAX 10,5 A

МОТОР ПОДЪЕМА СПИНКИ ЭЛЕКТРОДВИГАТЕЛЬ	MOTORE ELETTRICO 32 Vdc MAX 5,2 A
МАКС.ГРУЗОПОДЪЕМНОСТЬ	KG 180
СТЕПЕНЬ ЗАЩИТЫ ОТ ПОПАДАНИЯ ВОДЫ	IPX0 – УСТРОЙСТВО НЕ ИМЕЕТ ЗАЩИТЫ ОТ ВЛАГИ

6.3 СВЕТИЛЬНИК

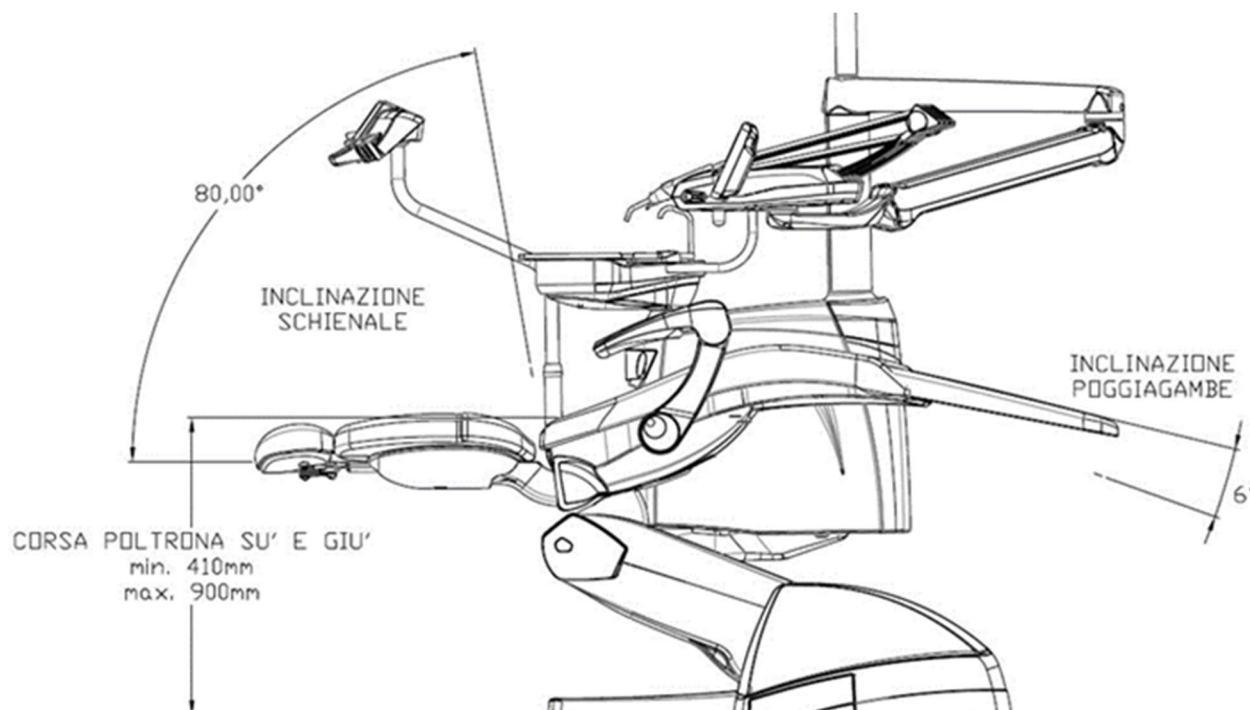
Если светильник не включен в комплектацию производителем, он должен соответствовать требованиям Директивы 93/42 ЕС, а также нормативу CEI-EN 60601-1, иметь Сертификат Соответствия ЕС и руководство по эксплуатации.

Технические характеристики:

- Электропитание: галогенная лампа 17В ~ +/- 10% , макс. мощность 100Вт
- Электропитание: светодиодная лампа 24В ~ +/- 10 % макс.мощность 30Вт
- Макс. вес: 10 кг
- Диаметр крепежной оси $\varnothing$ 35 мм, высота 90/100 мм

Режим включения, регулировка яркости и выключения описаны в параграфе “ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ”.

7. ОГРАНИЧЕНИЯ ПОМЕЩЕНИЯ



8. РАЗМЕРЫ

МОДЕЛИ NG, NGP

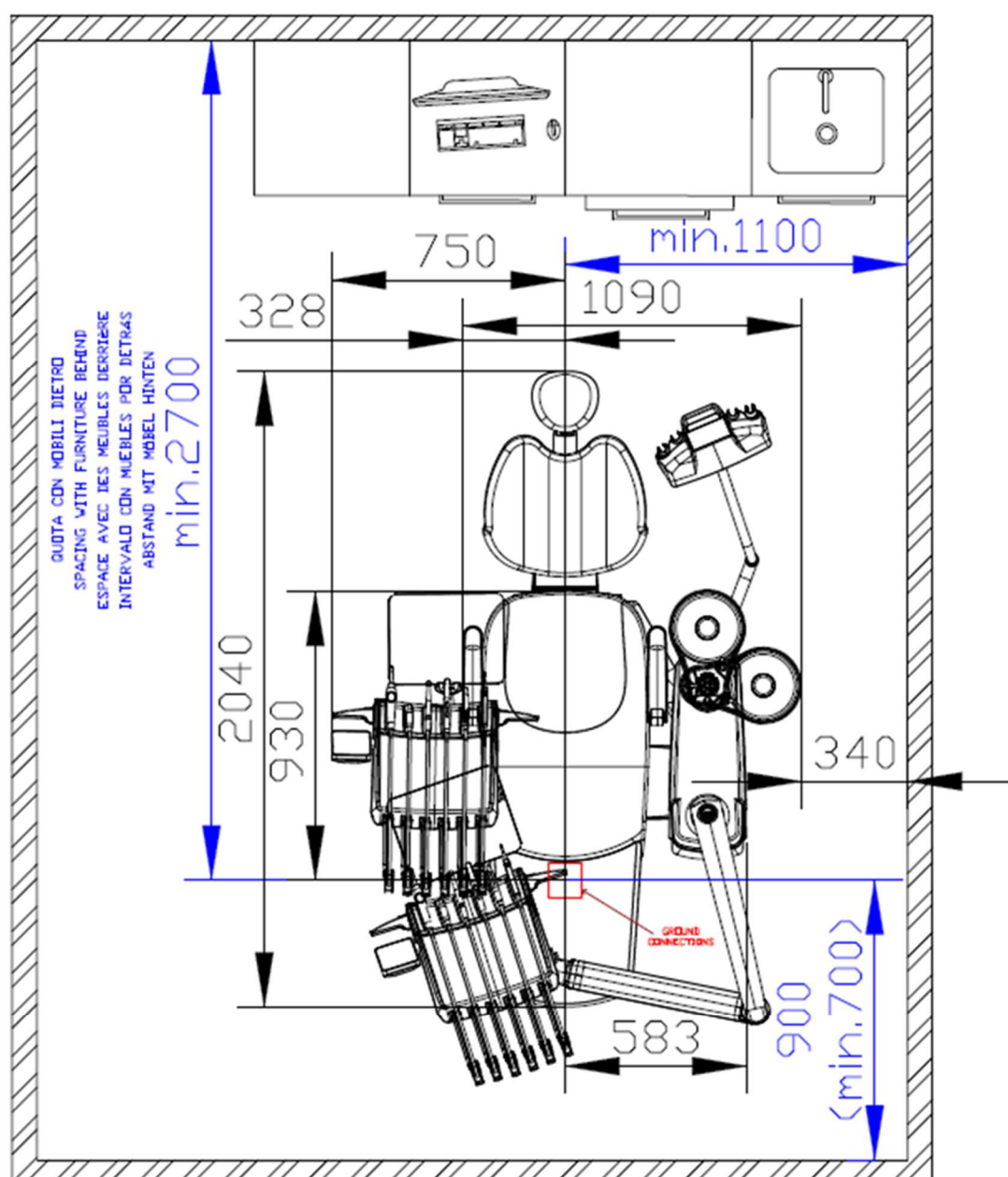
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO

ENG - OVERALL DIMENSIONS

FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

ESP - DIMENSIONES GLOBALES

DE - GESAMTGRÖÖE



misura in millimetri
measurements in millimeters
mesures en millimètres
medidas en milímetros
maße in millimeter

MODELI NGPC

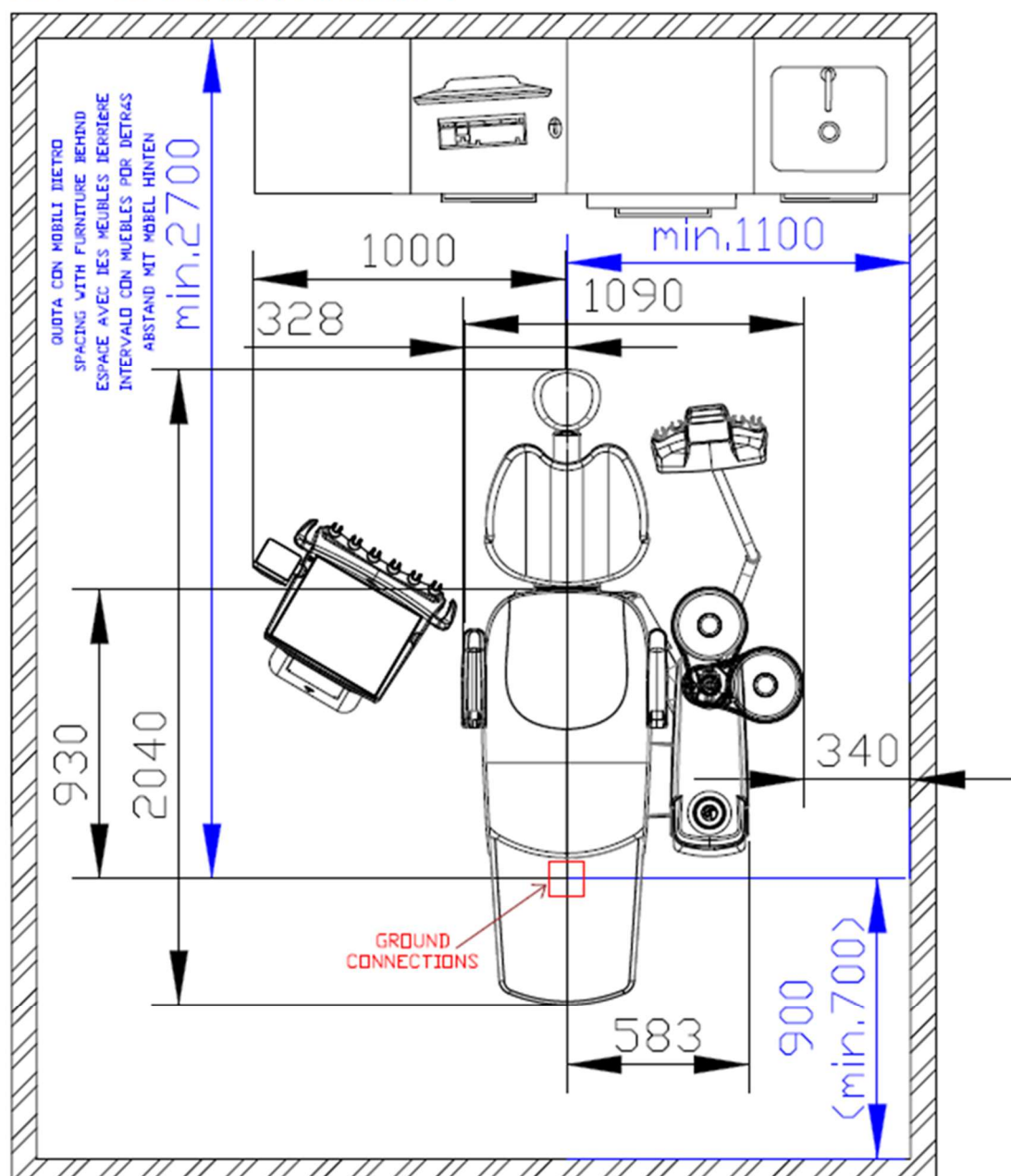
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO

ENG - OVERALL DIMENSIONS

FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT

ESP - DIMENSIONES GLOBALES

DE - GESAMTGRÖÖE

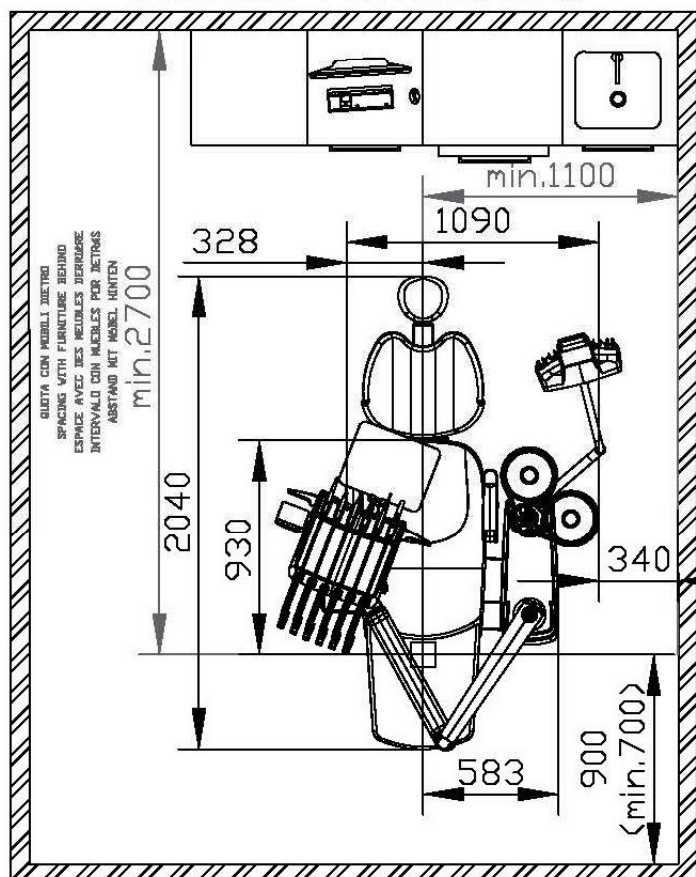


misura in millimetri
 measurements in millimeters
 mesures en millimètres
 medidas en milímetros
 maße in millimeter

МОДЕЛИ NGX

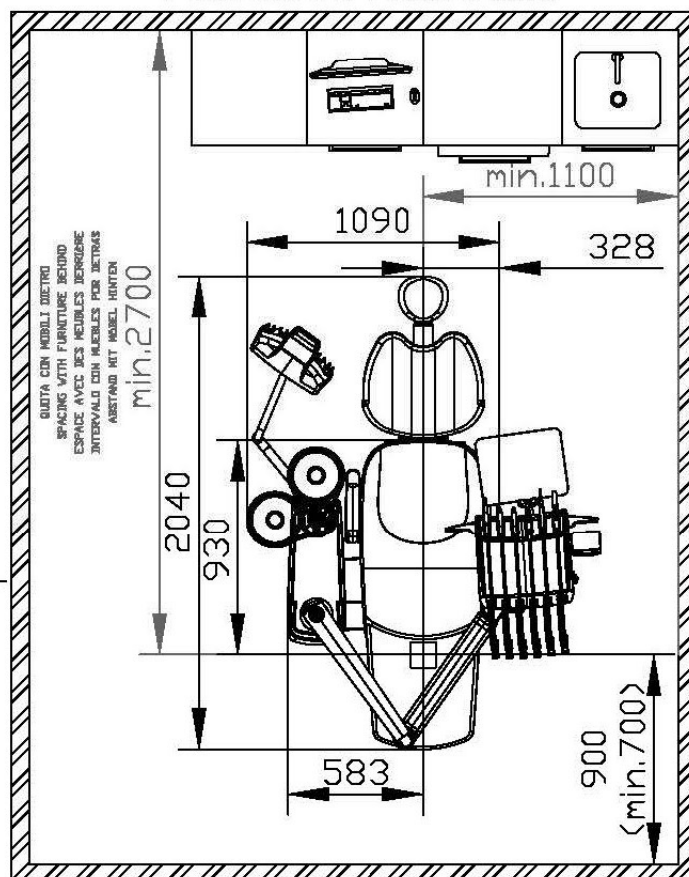
IT - DIMENSIONI D'INGOMBRO
ENG - OVERALL DIMENSIONS
FRA - DIMENSIONS D'ENCOMBREMENT
ESP - DIMENSIONES GLOBALES
DE - GESAMTGRÖÖE

RIUNITO AMBIDESTRO
POSIZIONE PER DESTROSI



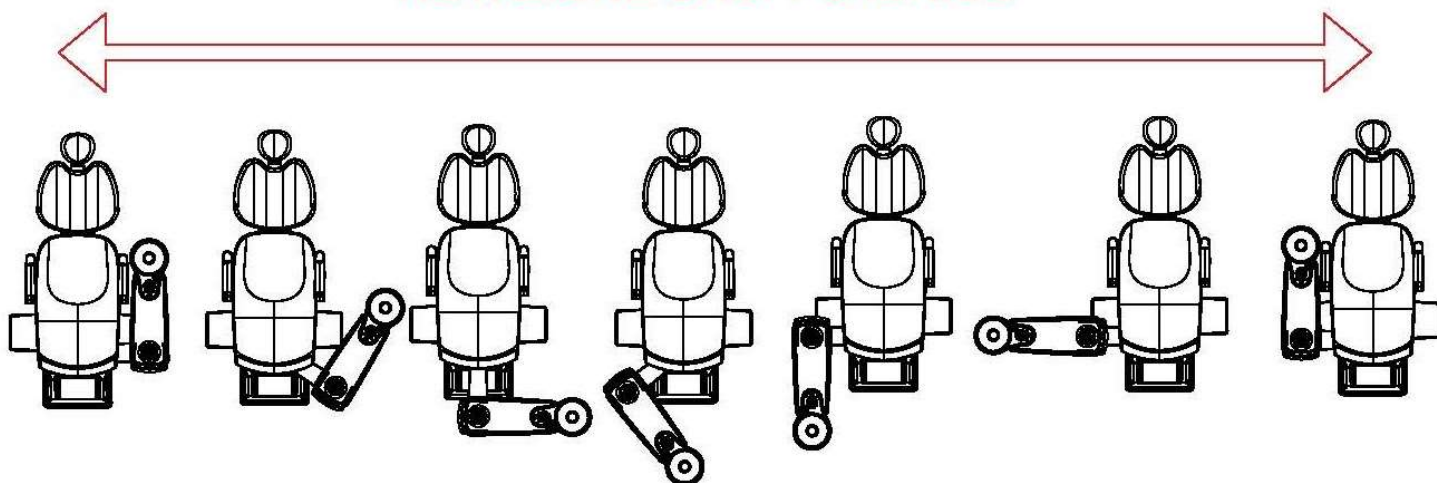
misure in millimetri
measurements in millimeters
mesures en millimètres
medidas en milímetros
maße in millimeter

RIUNITO AMBIDESTRO
POSIZIONE PER MANCINI

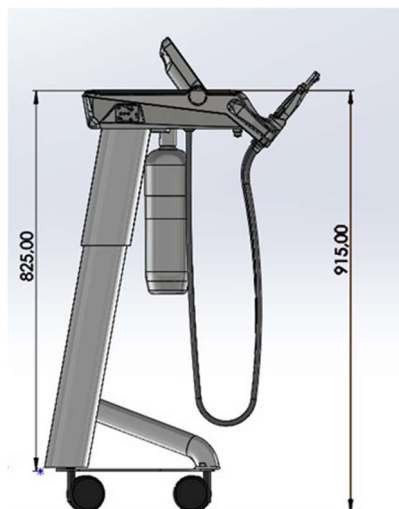


misure in millimetri
measurements in millimeters
mesures en millimètres
medidas en milímetros
maße in millimeter

ROTAZIONE GRUPPO IDRICO



МОДЕЛЬ NGW



9. ОСНОВНЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

Данное оборудование соответствует Нормативам CEI EN 60601-1 («Общие нормативы безопасности электро- медицинского оборудования») и CEI EN 60601-1-2, и удовлетворяет требованиям Директивы ЕС 93/42 . Оборудование предназначено для использования исключительно врачом-стоматологом, при возможной помощи вспомогательного квалифицированного стоматологического персонала.

Обязательно изучение Руководства по эксплуатации и всех инструкций по использованию инструментов

- По завершению монтажа установки, перед первым использованием оборудования, выполнить следующее:
- Простерилизовать операционные инструменты, находящиеся в нестерильной упаковке (см.параграф «Операционные инструменты»).
- Простерилизовать в автоклаве при 135°C съемные силиконовые элементы (ручки и мембраны).
- Продезинфицировать все элементы, которые, как правило, не контактируют с пациентом (см.параграф «Чистка и дезинфекция»).
- Включить функцию ополаскивания и подачи воды на инструмент на 3 мин., чтобы обеспечить попадание дезинфицирующей жидкости в систему подачи воды
- Рекомендуется защищать глаза, дыхательные пути, рот и кожу от отлетающих частиц при помощи защитных очков, маски и одноразовых перчаток, а также использовать высокоскоростной аспиратор для втягивания пыли и мелких частиц, образующихся при использовании инструментов
- Снимать насадки и фрезы с операционных инструментов после каждой операции.
- Заземлить установку.
- Пациенту рекомендуется в гигиенических целях не надевать одежду с короткими рукавами.

ВНИМАНИЕ: После каждого вмешательства снимать инструменты (микромотор, турбину, скалер, оптический наконечник полимеризационной лампы, чехол пистолета, ручки и силиконовую мембрану, находящуюся под инструментами) и проводить их стерилизацию для профилактики.

10. МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

«Miglionico »S.R.L. не несет ответственности в плане безопасности и надежности оборудования, в случае если:

- установки была осуществлена не авторизованным техническим персоналом, не имеющим соответствующий аттестат.
- сеть энергоснабжения, водопровода, канализации, пневматическая и аспирационная установки, а также помещения, в которых устанавливается оборудование, не соответствуют предписаниям закона
- вносятся изменения (подключение иных медицинских приборов или аксессуаров) или используются не оригинальные запчасти.
- оборудование не используется надлежащим образом, описанным в Руководстве
- по эксплуатации и техническому обслуживанию
- не проводится ежегодный технический осмотр, в соответствии со сроками, установленными авторизованным техником.

Перед тем, как привести в действие механизм кресла, удостовериться, что вспомогательные столики и иные аксессуары, находящиеся вблизи кресла, не затрудняют его движения.

ВНИМАНИЕ .Снимать картеры только после отключения всей установки

ВНИМАНИЕ: Передний картер основания может быть снят только авторизованным техническим персоналом, т.к. после отключения электропитания, некоторые элементы установки остаются под напряжением...Для использования, технического обслуживания, стерилизации и чистки инструментов ознакомиться с

инструкциями, находящимися в упаковке.
случае причинения материального ущерба
вышеописанных инструкций

«Miglionico » S.R.L. не несет ответственности в
или вреда людям по причине несоблюдения

11. УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

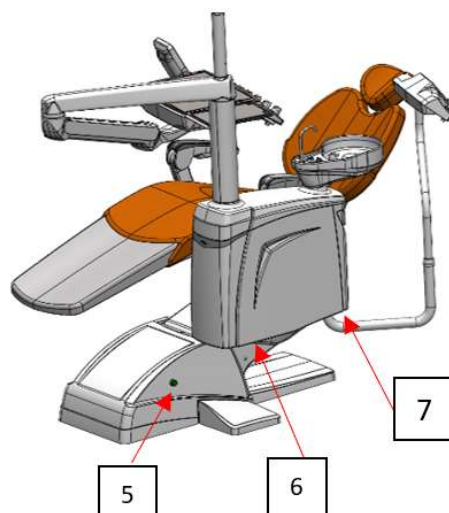
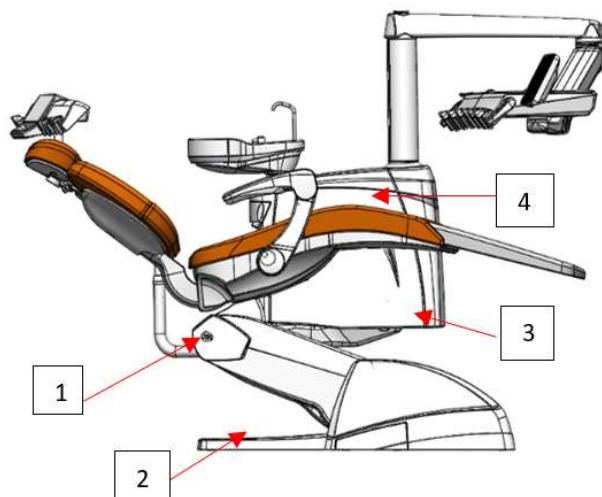
Материалы, использованные для изготовления упаковки, пригодны для вторичной переработки на 100%, и должны быть доставлены в соответствующий пункт сбора отходов, где будут повторно использованы или утилизированы.

12. УТИЛИЗАЦИЯ УСТАНОВКИ

По окончании срока службы установки, перед тем, как доставить ее в соответствующий пункт переработки и утилизации материалов, следует удалить электропровода и предохранители и уничтожить электронные части..

13. РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭТИКЕТОК

13.1 ВНЕШНИЕ ЭТИКЕТКИ



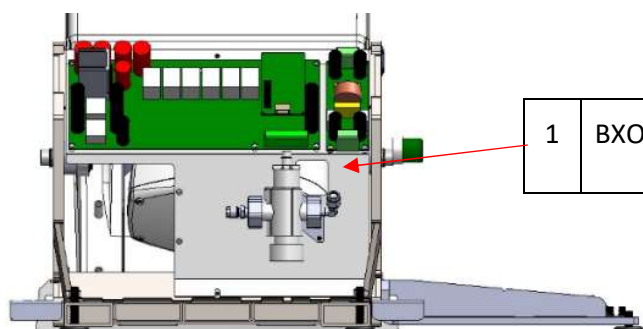
1	ЛОГОТИП MIGLIONICO	
2	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	
3	ЛОГОТИП CE	 
4	модель ЛОГОТИП NG	
5	ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ	
6	СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА	
7	МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ	

13.2 ЭТИКЕТКИ ПЕДАЛИ



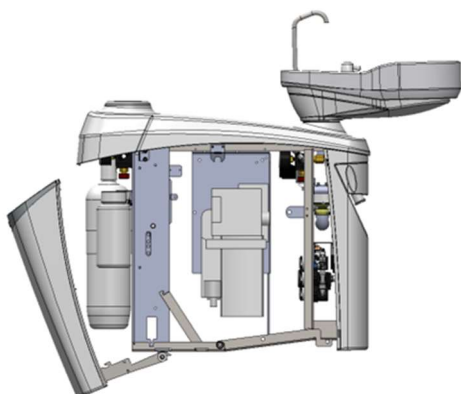
1	-ВОДНЫЙ СПРЕЙ ВКЛ. ВЫКЛ СО ВЗЯТЫМ ИНСТ./ ВЫЗОВ НУЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ	
2	-ПОЛОЖЕНИЕ ПОЛОСКАНИЯ	
3	- ДВИЖЕНИЯ КРЕСЛА	

13.3 ЭТИКЕТКИ НИЖНЕЙ ЧАСТИ КРЕСЛА



1	ВХОД ГЛ ИСТОЧНИКА ПИТАНИЯ	
---	---------------------------	--

13.4 ЭТИКЕТКИ ГИДРОБЛОКА

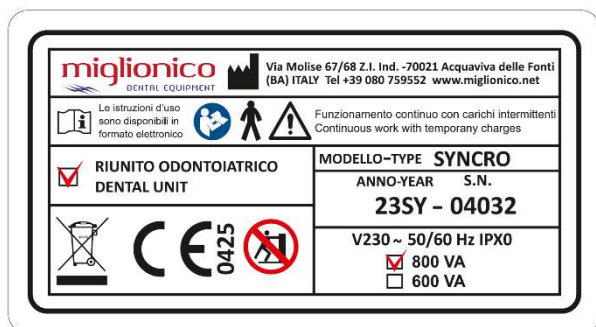


1	СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА	
---	-----------------	--

14. СЕРИЙНЫЕ НОМЕРА

Установка идентифицируется посредством серийного номера, указанного на этикетке. Для получения информации или запчастей необходимо указать серийный номер оборудования.

СМ. ГЛАВЫ 13.4 и 13.1 (5).



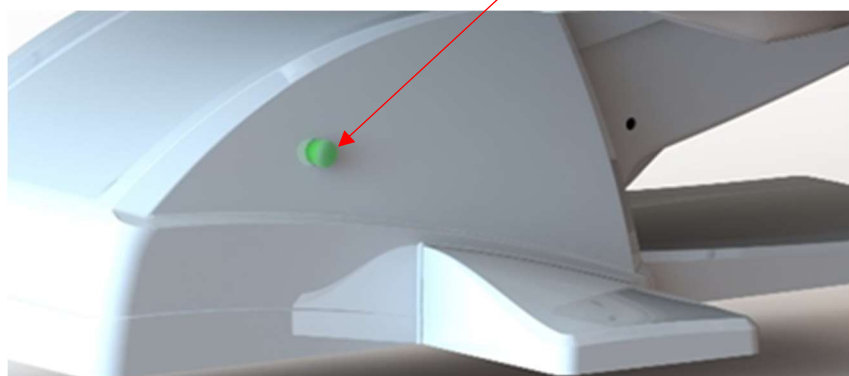
15. ВКЛЮЧЕНИЕ И ВЫКЛЮЧЕНИЕ УСТАНОВКИ

Установка снабжена общим переключателем, расположенным в нижней части кресла. После нажатия на кнопку переключателя загорается светоиндикатор зеленого цвета, расположенный в самой кнопке, а также два светоиндикатора на дисплее панели врача, сигнализируя о подключении электропитания. Повторное нажатие на кнопку отключает установку от электросети. Рекомендуется отключать установку во время рабочего перерыва, а также перед любым техосмотром, требующим доступ к частям, защищенным картерами.

Для модели NT: прежде всего выключить установку, нажав на кнопку на дисплее.



вар. NGW, NGPC



вар. NG, NGP, NGX, NGS



ВНИМАНИЕ: Передний картер основания может быть снят только авторизованным техническим персоналом, т.к. после отключения электропитания, некоторые элементы установки остаются под напряжением.

16. ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Для приведения в действие того или иного инструмента на панели врача, необходимо извлечь инструмент из своего гнезда (для выбора функции), а затем включить его с помощью педали управления (см. «Функции педали»). Пистолет «вода-воздух» включается не педалью, а кнопками, расположенными на самом пистолете.

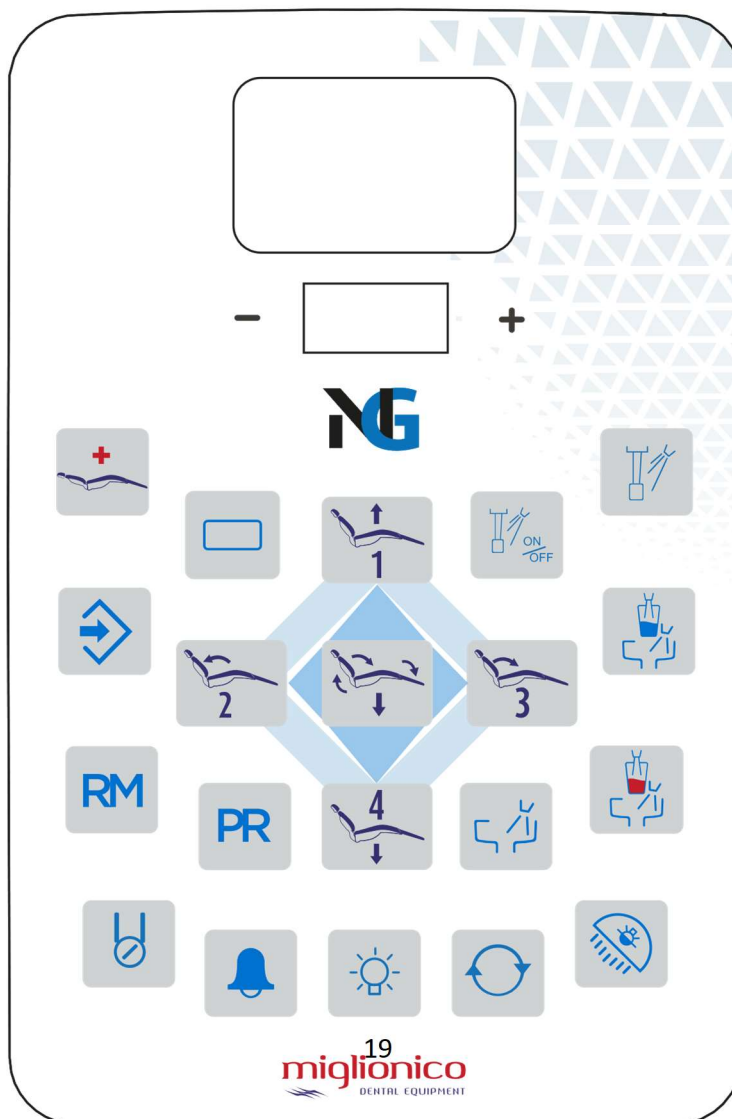
Установка оснащена системой приоритетного функционирования инструментов: находится в действии только первый извлеченный инструмент, остальные находятся в режиме ожидания.

Дренажная система антисасывания жидкостей (AF) сводит к минимуму скапливание жидкости или фрагментов, поступающих из обрабатываемого участка, в распылительных отверстиях инструментов. При активированной функции «подача воды на инструмент» или «подача воды на инструмент вкл./выкл.», система выпускает в отверстие распылителя сжатый воздух при каждом отпуске рычага педали.

ВНИМАНИЕ: При извлечении инструмента из своего гнезда, функция регулирования кресла отключается, во избежание случайных движений кресла во время работы с пациентом.



17. КЛАВИАТУРА УПРАВЛЕНИЯ NG



17.1 ФУНКЦИИ КРЕСЛА



	Движение кресла вверх. Если имеется внесенное в память положение , вместе с нажатием кнопки  вызываются сохраненные настройки 1.
	Движение кресла вниз. Если имеется внесенное в память положение , вместе с нажатием кнопки,  вызываются сохраненные настройки 4.
	Движение спинки вверх . Если имеется внесенное в память положение  , вызываются сохраненные настройки 3.
	Движение спинки вниз . Если имеется внесенное в память положение  вызываются сохраненные настройки 2.
	Положение обнуления для посадки или спуска пациента .
	Кнопка внесения в память четырех положений кресла (они обозначены кнопками    ), положение Тренделембурга  положение сидения и спинки,  позволяющее пациенту свободно садиться в кресло и сходить с него). Для внесения в память вышеперечисленного необходимо: - установить сидение и спинку в желаемое положение - нажать кнопку  - в течение 3 сек. нажать на кнопку выбранного положения .      

ВНИМАНИЕ: Во время произведения запоминания нельзя раскладывать кресло до упора, следует зафиксировать его положение в нескольких миллиметрах от максимального крайнего положения, а затем произвести запоминание .

	PR кнопка паузы/ополаскивания рабочего участка: спинка кресла приводится в желаемое положение, последующее нажатие приводит спинку кресла в исходное положение . Для запоминания положения следует привести спинку кресла в положение, удобное для отдыха пациента или ополаскивания, нажать кнопку  памяти и в течение 3 сек.  Кнопку  Таким образом, в память вносится желаемое положение, в которое возвращается спинка кресла при нажатии  кнопки “PR”
	“RM”(только на клавиатуре врача): активирует 4 рабочих положения, внесенных в память.  Следует нажать кнопку  а затем в течение 3 сек. одну из кнопок.    
	Кнопка экстренной помощи: приводит кресло в положение Тренделембурга.

17.2 ФУНКЦИИ КЛАВИАТУРЫ ВРАЧА

	Функция подачи воды на наконечник турбины, микромотора, скалер, при извлеченном инструменте, активируется движением рычага педали вправо (см.«Функции педали»).
	Функция подачи воды на наконечник турбины, микромотора, скалер при извлеченном инструменте, активируется движением рычага педали вправо и вниз одновременно (см.«Функции педали»).
	Вкл./выкл. перистальтического насоса.
	Кнопка реверса оборотов микромотора.
	Включение фиброоптики на модулях турбины, микромотора и скалера .
	Вкл./Выкл. Негатоскопа

17.3 ФУНКЦИИ ГИДРОБЛОКА

	Кнопка подачи теплой воды в стакан с последующим промыванием плевательницы в течении выбранного времени.
	Кнопка включения светильника. (активация нажатием в течение 1 сек).
	“Кнопка подачи холодной воды в стакан с последующим промыванием плевательницы в течении выбранного времени
	Кнопка промывания плевательницы в течении выбранного времени.

17.4 ДРУГИЕ ФУНКЦИИ

	Кнопка уменьшения показателя на дисплее.
	Кнопка увеличения показателя на дисплее.
	Дисплей: отображает мощность скалера, макс. кол-во оборотов микромотора, значения «Меню установки».
	Вызов ассистента/открытие двери.

18. МЕНЮ НАСТРОЕК

Для настройки времени подачи воды в плевательницу и стакан, таймера выключения фиброоптической подсветки, скорости перистальтического насоса следует выполнить следующее:

- на пульте врача нажать одновременно кнопки **+** **-** , после активации зуммера, отпустить кнопки, показатель появившийся на дисплее, обозначает время активации плевательницы **BA 06**.
Кнопками **+** **-** задается нужное время .
- Нажатием на кнопку  , регулируется подача холодной воды в стакан **AF 06** .
показатель появившийся на дисплее, обозначает время подачи воды, нужное время задается кнопками **+** **-** .
- Нажатием на кнопку  , регулируется подача горячей воды в стакан.
Показатель появившийся на дисплее, обозначает время подачи воды **FO 06** , нужное время задается кнопками **+** **-** .
- Нажатием на кнопку  , регулируется фиброоптическая подсветка **AC 06** .
показатель появившийся на дисплее, обозначает время выключения фиброоптической подсветки после отпускания педали  , нужное время задается кнопками **+** **-** .
- Нажатием на кнопку  , регулируется скорость перистальтического насоса **PP 99** .
показатель на дисплее обозначает скорость перистальтического насоса,, нужное время задается кнопками **+** **-** .
- Нажатием на кнопку  , происходит выход из меню установки с появлением надписи miglionico на экране.
Для ввода настроек перейти в меню установки.

В случае , если присутствует интенсивная система дезинфекции , первая иконка меню после отпускания кнопок **+** **-** , будет не регулировка времени подачи воды на омыв плевательницы **BA 06** , а меню активации настроек инт. системы дезинфекции **INTENSIVE OFF** .

Для последующего изменения настроек , нажать кнопку  .

Более подробная информация по инт. системе дезинфекции находится в разд 29.



Блокировка кнопок: для дезинфекции пульта см. раздел “ДЕЗИНФЕКЦИЯ”

Если нужно остановить кресло во время автоматического движения, следует нажать одну из 4-х кнопок:



19. ФУНКЦИИ ИНСТРУМЕНТОВ

19.1 МОДУЛЬ ТУРБИНЫ/ТУРБИННЫЙ НАКОНЕЧНИК

Турбинный наконечник извлекается из своего гнезда и активируется рычагом педали.

Скорость турбины регулируется этим же рычагом: когда турбина находится в состоянии покоя, она выключена; перемещением рычага вправо до упора регулируется скорость турбины от минимальной **T1 00** до максимальной **T1 99**.

Данная функция (**пропорциональная регулировка скорости турбины**) факультативна, если она отсутствует в установке, максимальная скорость турбины достигается путем перемещения рычага педали от «0» вправо (см. "Функции педали").

ФУНКЦИИ:

- кнопкой  на панели врача активировать функцию «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз, когда перемещается рычаг педали от «0» вправо (см. «Функции педали»).
- Кнопкой  активировать функцию «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз, когда перемещается рычаг педали от «0» вправо с одновременным нажатием вниз на стальную педаль (см. «Функции педали»).

Напор воды регулируется рукояткой, расположенной под каждым инструментом на панели врача.

- кнопкой  активируется функция фиброоптической подсветки.
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали влево, активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» для промывки обрабатываемого участка, без включения турбины (см. «Функции педали»).
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали вниз, активируется функция осушения обрабатываемого участка воздушной струей air-air, без включения турбины (см. «Функции педали»).
- кнопкой  активируется функция физиодиспенсера (перистальтического насоса) если есть в комплектации. Можно использовать разные жидкости, как альтернативные тем, что подаются из гидроблока. (см. раздел "Перистальтический насос").

При наличии более 1 турбины, на дисплее будут отображаться остальные под номерами **T1 T2 T3**. Каждая турбина будет иметь свои сохраненные параметры.

Убедитесь, что во время установки проверено максимальное рабочее давление турбины, как указано в руководстве, содержащемся в упаковке. Инструкции по использованию, техническому обслуживанию и чистке наконечников см. в инструкциях, содержащихся на упаковке.



19.2 МОДУЛЬ МИКРОМОТОРА/НАКОНЕЧНИК МИКРОМОТОРА

Наконечник микромотора извлекается из гнезда и активируется рычагом педали.

Скорость микромотора регулируется этим же рычагом: когда он находится в положении «0», микромотор отключен; при перемещении рычага вправо, микромотор начинает работать на низких оборотах; при перемещении рычага вправо до упора достигается максимальная скорость вращения (40.000 об/мин): на

дисплее панели врача высвечивается  и  находится в крайней правой точке (см. функции  "Педали").

Кнопками   регулируется кол-во оборотов микромотора, от "00" (мин. 1000 об/мин) до "99" (макс. 40.000 об/мин). Микромотор запускается на минимальной скорости (1000 об/мин), при перемещении рычага педали вправо на дисплее высвечивается максимальная скорость, выраженная в процентном соотношении к показателю.

ФУНКЦИИ:

- кнопкой  активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз ,когда перемещается рычаг педали от «0» вправо (см. «Функции педали»).
- • кнопкой  активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз ,когда перемещается рычаг педали от «0» вправо с одновременным нажатием вниз на стальную педаль (см. «Функции педали»).

Напор воды регулируется рукояткой, расположенной под каждым инструментом на панели врача.

- • кнопкой  активируется функция фиброоптической подсветки.
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали влево, активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» для промывки обрабатываемого участка, без включения турбины (см. «Функции педали»).
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали вниз, активируется функция осушения обрабатываемого участка воздушной струей csp-air, без включения турбины (см. «Функции педали»)
- кнопкой  активируется функция физиодиспенсера (перистальтического насоса)если есть в комплектации.Можно использовать разные жидкости , как альтернативные тем, что подаются из гидроблока. (см. раздел "Перистальтический насос ").

При наличии более 1 микромотора , на дисплее будут отображаться остальные под номерами   

Каждый из микромоторов будет иметь свои сохраненные параметры.

Инструкции по использованию, техническому обслуживанию и чистке наконечников см. в инструкциях, содержащихся на упаковке.



19.3 МОДУЛЬ СКАЛЕРА / НАКОНЕЧНИК СКАЛЕРА

Скалер извлекается из гнезда и активируется рычагом педали.

Мощность вибрации регулируется кнопками **+** **-**

Диапазон регулировки от **A1 00** до **A1 99**.

Включение происходит от педали при перемещении рычага из исходного положения вправо (см. функции педали).

Для скалера производства SATELEC:

- от **A1 00** до **A1 30** используются эндодонтические насадки;
- от **A1 31** до **A1 55** используются пародонтальные насадки;
- от **A1 56** до **A1 99** используются насадки для профилактики и лечения.

ФУНКЦИИ:

- кнопкой  активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз ,когда перемещается рычаг педали от «0» вправо (см. «Функции педали»).
- кнопкой  активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» каждый раз ,когда перемещается рычаг педали от «0» вправо с одновременным нажатием вниз на стальную педаль (см. «Функции педали»).

Напор воды регулируется рукояткой, расположенной под каждым инструментом на панели врача.

- кнопкой  активируется функция фиброоптической подсветки.
- при извлечении инструмента и перемещении рычага педали влево, активируется функция «подача воды/воздуха на инструмент» для промывки обрабатываемого участка, без включения турбины (см. «Функции педали»).
- кнопкой  активируется функция физиодиспенсера (перистальтического насоса)если есть в комплектации.Можно использовать разные жидкости , как альтернативные тем, что подаются из гидроблока. (см. раздел "Перистальтический насос ").).

При наличии более 1 скалера , на дисплее будут отображаться остальные под номерами. **A1 A2**
Каждый из скалеров будет иметь свои сохраненные параметры .

Инструкции по использованию, техническому обслуживанию и чистке наконечников см. в инструкциях, содержащихся на упаковке.



19.4 МОДУЛЬ ПОЛИМЕРИЗАЦИОННОЙ ЛАМПЫ / НАКОНЕЧНИК ПОЛИМЕРИЗАЦИОННОЙ ЛАМПЫ

Модуль активируется путем извлечения лампы из своего гнезда.



Информация о функциях см. в прилагаемом руководстве.

ВНИМАНИЕ: Не направлять свет лампы в глаза, использовать очки или защитную маску.

ВНИМАНИЕ: Каждые шесть месяцев рекомендуется делать проверку яркости лампы с целью обеспечения должного качества полимеризации.

Для получения информации по использованию, техническому обслуживанию и чистке модулей ознакомиться с инструкцией по эксплуатации каждого модуля.

«Miglionico» S.R.L. не несет ответственности в случае причинения материального ущерба или вреда людям по причине несоблюдения вышеописанных инструкций.

19.5 МОДУЛЬ ТЕЛЕКАМЕРЫ

Камера извлекается из своего держателя для активации



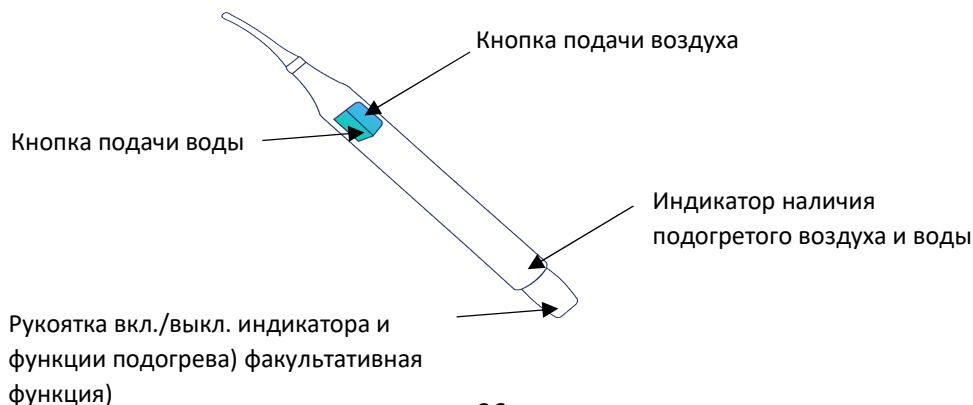
Для получения информации по управлению камерой MI-CAM, смотрите руководство, прилагаемое к камере.

Внимание: наконечник камеры не стерилизуемый дезинфицирующими средствами, обязательное использование одноразовых чехлов.



19.6 МОДУЛЬ ПИСТОЛЕТА

Модуль состоит из основания с проводом, металлической рукоятки со съемным наконечником, стерилизуемым в автоклаве. Может иметь функцию подогрева воды и воздуха.



19.7 ИНСТРУМЕНТЫ

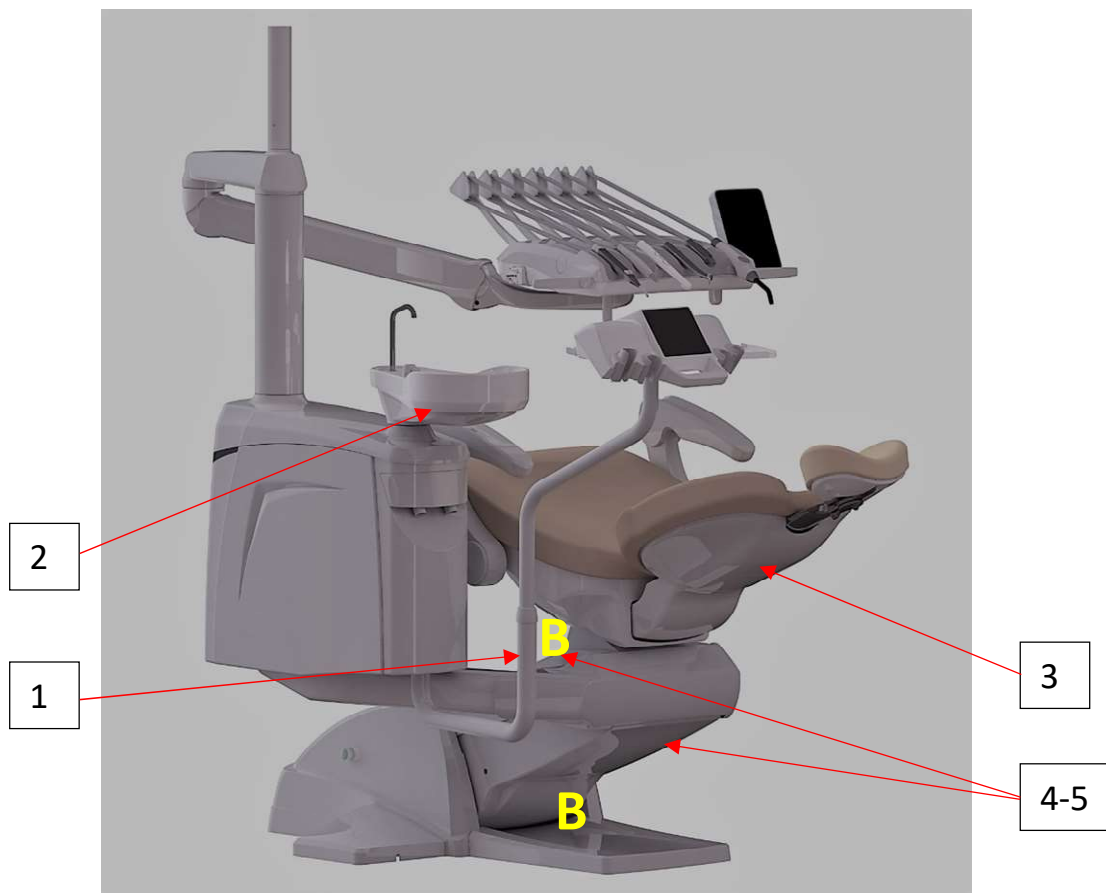
ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ ИНСТРУМЕНТОВ СТОРОННИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ										
	Рабочий воздух /охлаждение		Подача воздуха		Подача воды		Электропитание		Электропитан ие фоброоптики	
ТИП МОДУЛЯ	л/мин	АТМ	л/мин	АТМ	л/мин	АТМ		мощн./Вт	В-	А
ТУРБИНА	35/50	2,2/4	15	3	0,15	2,5	xxxxxxx	xxxxxxx	3,5	1
МИКРОМОТОР	36/50	2,2/5	15	3	0,15	2,5	0±24 В-	65	3,5	1
СКАЛЕР	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	0,15	2,5	24 В~	100	3,5	1

ВНИМАНИЕ: Для получения информации по использованию, техническому обслуживанию и дезинфекции модулей ознакомиться с руководством по эксплуатации каждого модуля.

Используемые модули должны соответствовать Директиве ЕС 93/42 и Нормативам CEI-EN 60601-1 и CEI EN 60601-1-2, иметь Сертификат Соответствия ЕС, гарантийный сертификат с указанием условий гарантии и руководство по эксплуатации и техническому обслуживанию.



20. МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ



1. система безопасности панели ассистента.
2. система безопасности плевательницы.
3. система безопасности спинки.
- 4/5. система безопасности верхнего и нижнего пантографа.

Элементы безопасности активируются при появлении препятствия между движущимися частями кресла, которое автоматически поднимается для освобождения предмета, затрудняющего движение.

Когда активируется система безопасности, включается постоянный звуковой сигнал.

ВНИМАНИЕ: во время движения кресла, в зоне "B" (см. рисунок) не должно находиться посторонних предметов, также не класть руки.



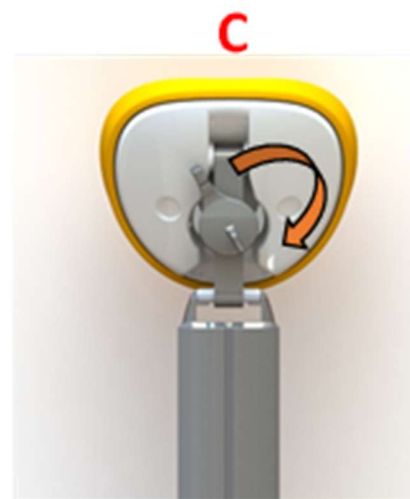
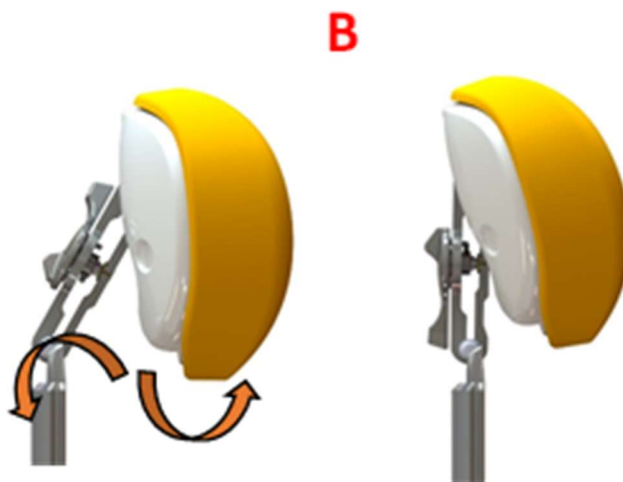
МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ПОЛЬЗОВАНИИ ИНСТРУМЕНТАМИ

При извлечении наконечников турбины и микромотора из своих гнезд, блокируется движение кресла. При использовании одного инструмента блокируется действие других, за исключением пистолета «воздух-вода», который всегда активирован.

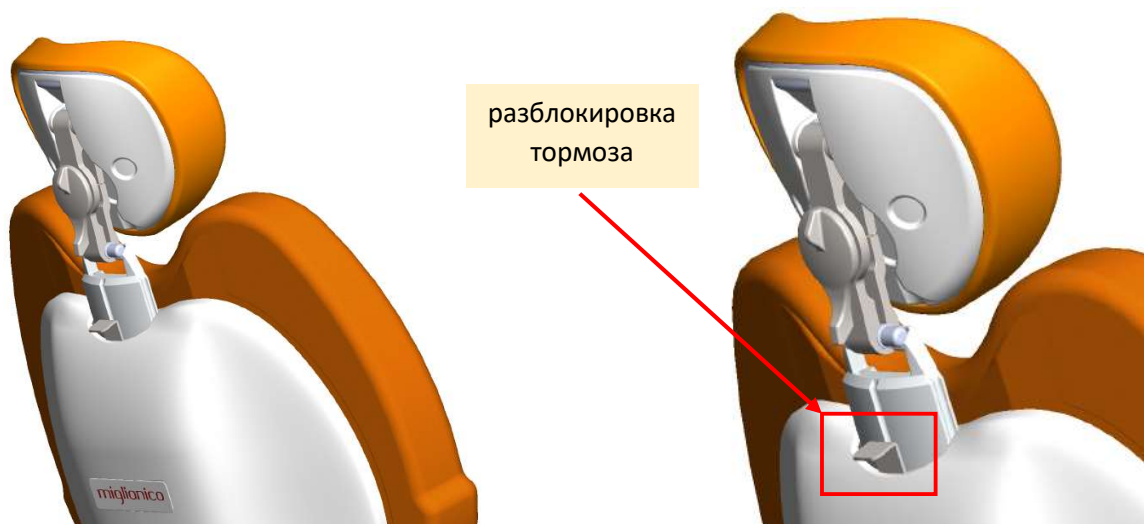
21. ПОДГОЛОВНИК

Кресло имеет регулируемый подголовник. Для его установки в различных положениях:

- повернуть рычаг до упора по часовой стрелке (рис. "А")
- установить подголовник как показано на рис. "В"
- опустить рукоятку (рис. "С") и удостовериться, что подголовник неподвижен;



Для его вертикального перемещения достаточно потянуть или нажать на него до достижения желаемого положения.

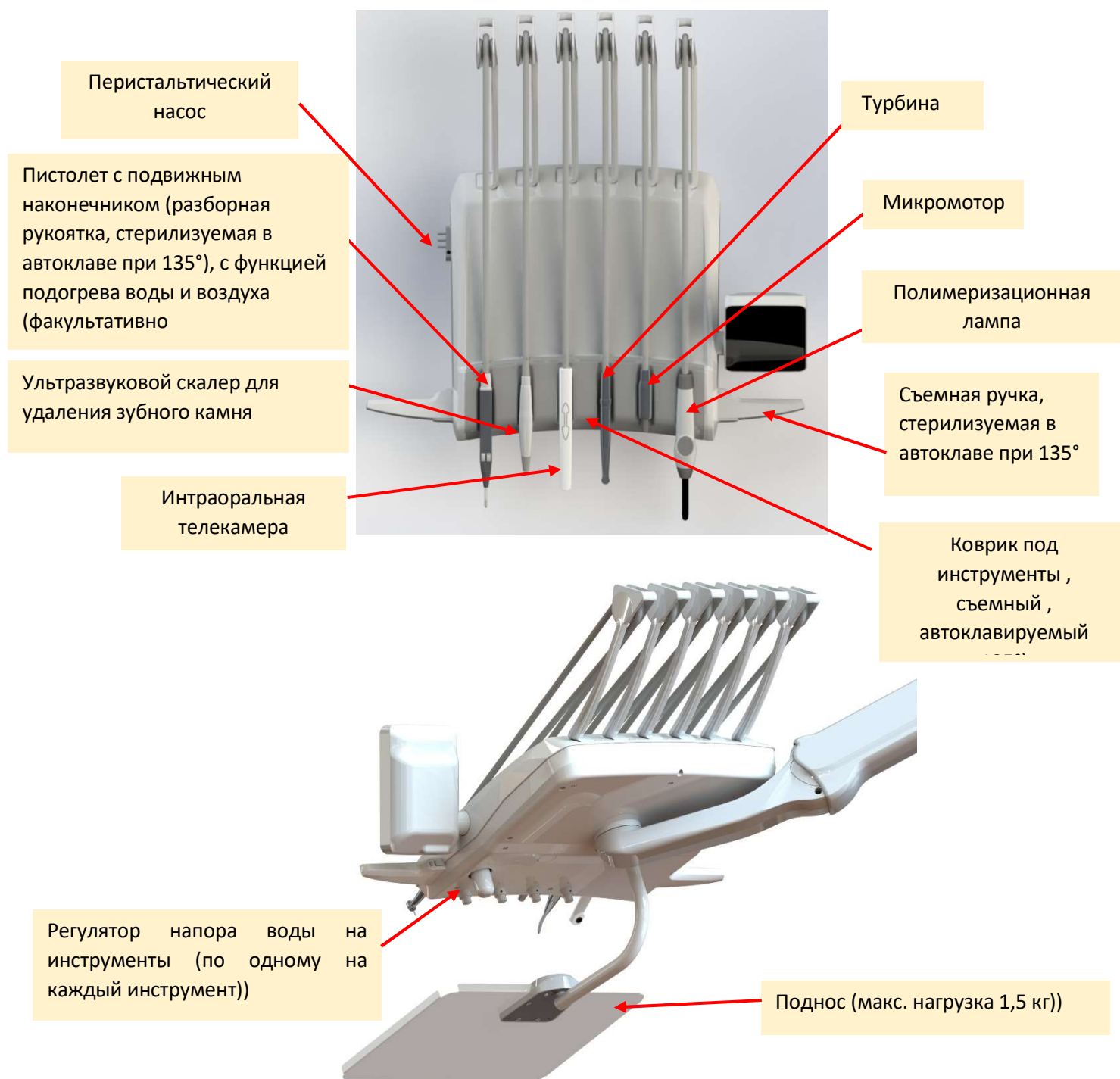


ВНИМАНИЕ: Во время регулирования подголовника голова пациента должна быть приподнята.



22. УСТАНОВКА СТОЛИКА ВРАЧА

22.1 верхняя подача инструмента (SPRIDO)



Панель врача комплектуется в зависимости от заказанных принадлежностей.

ВНИМАНИЕ : При использовании динамических инструментов движение кресла блокируется во избежание его случайных перемещений во время работы с пациентом.



30

22.2 нижняя подача инструмента

Поднос (макс. нагрузка 1,5 кг)- стерилиз. в автоклаве при 135

Перистальтический насос

Турбина

Микромотор 1

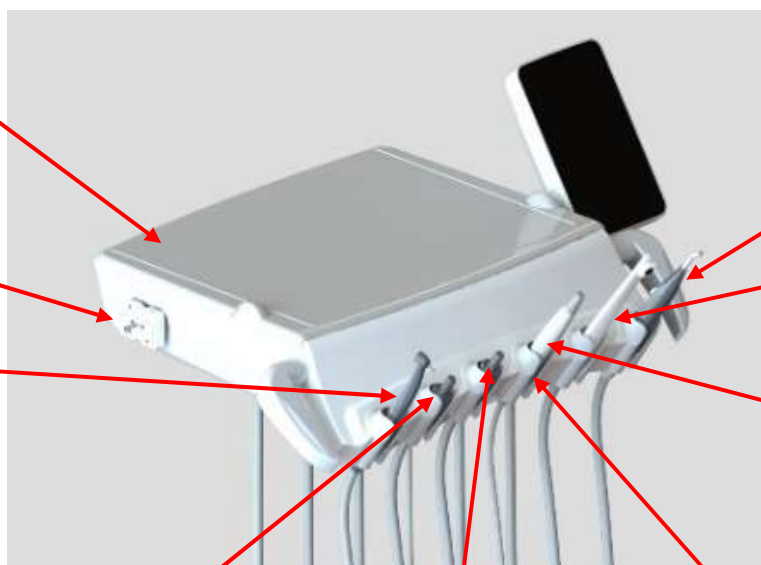
Микромотор 2

Пистолет с подвижным наконечником (разборная рукоятка, стерилизуемая в автоклаве при 135°), с функцией подогрева воды и воздуха (факультативно)

Интраоральная телекамера

Ультразвуковой скалер для удаления зубного камня

съемный держатель (стерилиз. в автоклаве при 135°)



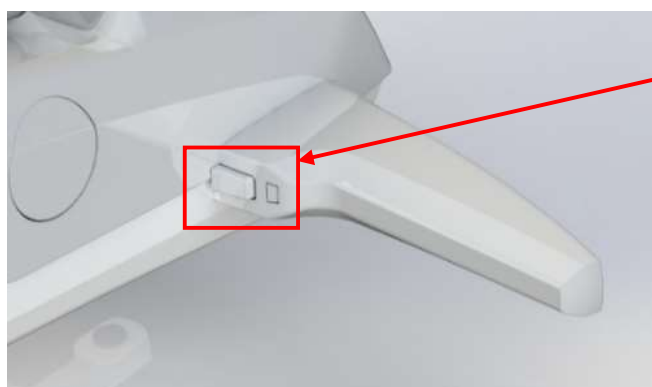
Панель врача комплектуется в зависимости от заказанных принадлежностей.

ВНИМАНИЕ : При использовании динамических инструментов движение кресла блокируется во избежание его случайных перемещений во время работы с пациентом.



22.3 ДЕМОНТАЖ РУКОЯТКИ

Для извлечения рукоятки следует нажать на кнопку и потянуть за рукоятку. Для монтажа ручки необходимо нажать на рукоятку до упора, после чего удостовериться в прочности закрепления рукоятки, слегка за нее потянув.



кнопка для разблокировки рукоятки

23. АМБИДЕКСТРАЛЬНЫЙ ВАРИАНТ КРЕСЛА(ИСПОЛЬЗОВАНИЕ)

Подготовка кресла:

- Полностью поднять кресло и поднять спинку.
- Снять защитный чехол под ноги, слегка приподнимая вверх и далее потянув на себя.
- Опустить полностью кресло
- Потянуть вверх ручку, которая располагается на рычаге, идущем от гидроблока под креслом пациента (рис. А).
- Передвинуть гидроблок в противоположную сторону от кресла до упора.
- Потянуть ручку вниз которая располагается на рычаге, идущем от гидроблока под креслом пациента (рис. В)
- Повернуть гидроблок на 180°.
- Развернуть столик врача.
- Одеть защитный чехол под ноги.



**ДЛЯ ПРОСМОТРА ИНСТРУКЦИИ ПО
АМБИДЕКСТРАЛЬНОЙ ВЕРСИИ, ОТСКАНИРОВАТЬ QR
CODE**

24. ПЕРИСТАЛЬТИЧЕСКИЙ НАСОС

Это устройство служит для охлаждения или орошения оперируемого участка стерильной или нестерильной жидкостью. Может использоваться с модулем микромотора, при использовании наконечников с наружным распылителем, а также с модулем скалера при использовании насадки “steriljoint”, которая вставляется между скалером и кабелем скалера для подключения трубки перистальтического насоса. .

Следует подготовить систему следующим образом:

- Закрепить катушку со стерильными силиконовыми трубками на корпусе (Рис.”А”, “В”).
 - Закрепить трубку с иглой на флаконе с жидкостью, а трубку без наконечника подсоединить к нужному инструменту.
 - Подсоединить трубку к кабелю модуля при помощи серийного соединительного Устройства
- Активация перистальтического насоса производится нажатием соответствующего значка на клавиатуре, при этом:
- Нужный инструмент должен быть извлечен из гнезда.
 - нажать .
 - нажать одну из двух кнопок  .
 - Рычаг педали должен быть перемещен вправо (активация насоса происходит одновременно с активацией выбранного инструмента), или влево (происходит активация насоса с последующей подачей жидкости).

ВНИМАНИЕ: При активации кнопки перистальтического насоса блокируется подача воды в другие инструменты.



Fig. A



Fig. B

Насос в комплекте с силиконовой трубкой и аксессуарами будет доставлен Вам отдельно от установки, в стерильном виде и отдельной упаковке.



25. УСТАНОВКА ПАНЕЛИ АССИСТЕНТА

Угловой пистолет с подвижным наконечником (разборная рукоятка, стерилизуемая в автоклаве при 135°), с функцией подогрева воды и воздуха (факультативно)



Канюли для аспирации

съемный держатель (стерилиз. в автоклаве при 135°)

Эргономичная рукоятка для передвижения

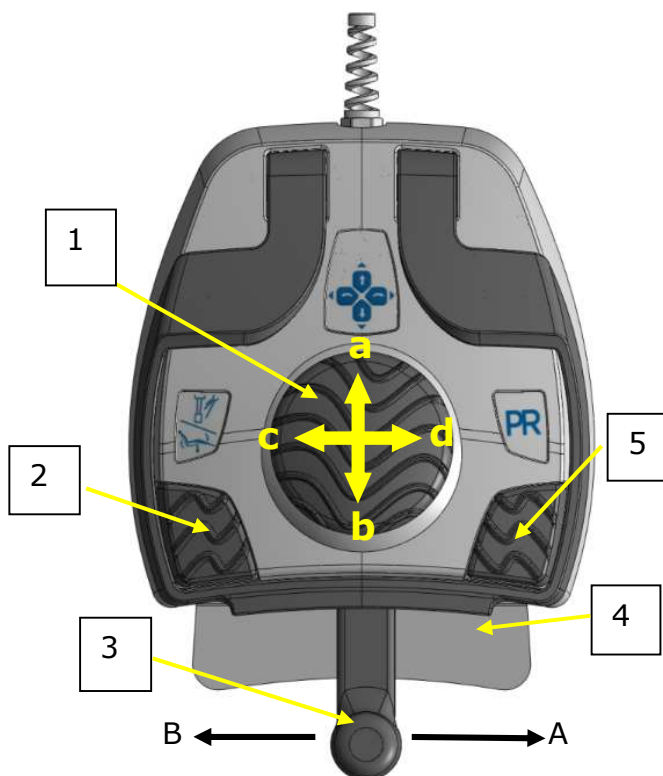


Клавиатура управления ассистента
 Подробности см. в главах 17.1 и 17.3

Комплектующие панели ассистента различаются в зависимости от комплектации.

26. МНОГОФУНКЦИОНАЛЬНЫЕ ПЕДАЛИ УПРАВЛЕНИЯ

26.1 СТАНДАРТНАЯ ПЕДАЛЬ / БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ



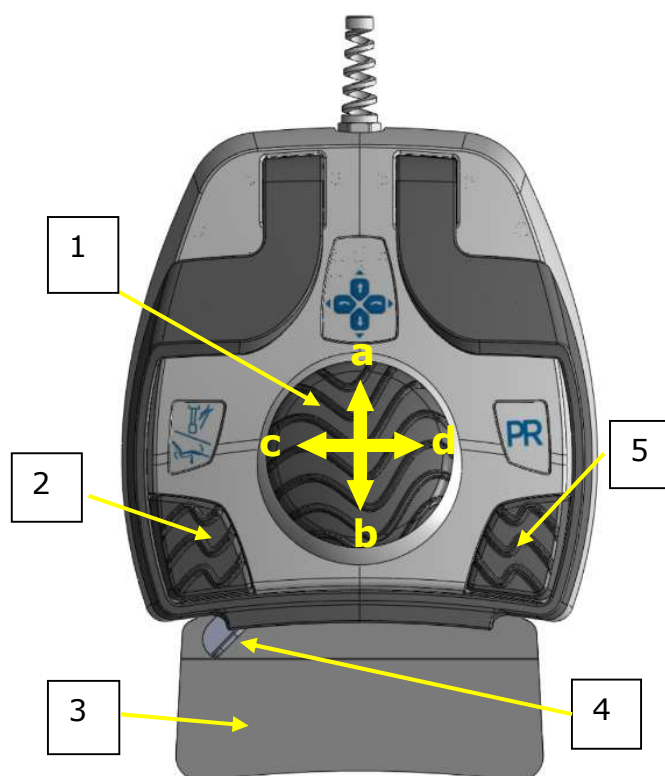
ИНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВЕН

ИНСТРУМЕНТ АКТИВЕН

1. ДЖОЙСТИК	a – сидение вверх b – сидение вниз c – спинка вниз d – спинка вверх	a – сидение вверх b – сидение вниз c – спинка вниз d – спинка вверх
2. КНОПКА АКТИВАЦИИ НУЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ КРЕСЛА	активирует НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КРЕСЛА, СМ. РАЗД. 17.1	Функция выбора программы постоянной подачи воды на инструменты. СМ. РАЗД 17.1 Выключение функции дозированной подачи воды (on/off) и активация постоянной подачи воды на инструменты. см. разд. 17.1
3. РЫЧАГ (напр. А)	ОТСУСТВУЕТ ФУНКЦИЯ.	Активация микромотора, турбины, скалера.
3. РЫЧАГ (напр. В)	Включает/выключает светильник врача.	Активация водно-воздушного спрея (если есть). Управление камерой. см. Рук.во по исп.камерой
4. СТАЛЬНАЯ ПЕДАЛЬ	Включает подачу воды в стакан пациента.	Активация водно-воздушного спрея (если есть). Управление камерой. см. Рук.во по использованию Телекамерой
5. КНОПКА PR	Кнопка активации позиции полоскания, с автоматическим запоминанием последней рабочей позиции СМ. РАЗД 17.1	Кнопка активации позиции полоскания, с автоматическим запоминанием последней рабочей позиции. СМ. РАЗД 17.1

Детали по управлению камерой смотрите в отдельном руководстве.

26.2 ПЕДАЛЬ PUSH / БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ PUSH



ИНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВЕН

ИНСТРУМЕНТ АКТИВЕН

	ИНСТРУМЕНТ НЕ АКТИВЕН	ИНСТРУМЕНТ АКТИВЕН
1. ДЖОЙСТИК	a – сидение вверх b – сидение вниз c – спинка вниз d – спинка вверх	a – сидение вверх b – сидение вниз c – спинка вниз d – спинка вверх
2. КНОПКА АКТИВАЦИИ НУЛЕВОГО ПОЛОЖЕНИЯ КРЕСЛА	активирует НУЛЕВОЕ ПОЛОЖЕНИЕ КРЕСЛА, СМ. РАЗД. 17.1	Функция выбора программы постоянной подачи воды на инструменты. СМ. РАЗД 17.1 Выключение функции дозированной подачи воды (on/off) и активация постоянной подачи воды на инструменты. см. разд. 17.1
3. СТАЛЬНАЯ ПЕДАЛЬ ЦЕНТРАЛЬНАЯ	ОТСУТСТВУЕТ ФУНКЦИЯ.	Активация микромотора, турбины, скалера.
4. СТАЛЬНОЙ РЫЧАЖОК СЛЕВА	Включает подачу воды в стакан пациента.	Активация водно-воздушного спрея (если есть).
5. TASTO PR	Кнопка активации позиции полоскания, с автоматическим запоминанием последней рабочей позиции СМ. РАЗД 17.1	Кнопка активации позиции полоскания, с автоматическим запоминанием последней рабочей позиции СМ. РАЗД 17.1

Детали по управлению камерой смотрите в отдельном руководстве.

26.1 БЕСПРОВОДНАЯ ПЕДАЛЬ

При работе педали в течение 3/4 часов в день, она может работать до 50/60 дней.

Зарядка может происходить или через зарядное устройство или через провод, соединенный с установкой.

Тем не менее, рекомендуется заряжать аккумуляторы педали один раз в месяц, чтобы продлить срок службы.

Состояние заряда можно контролировать с помощью индикатора на педали и акустического зуммера: ниже приводится сводная таблица различных режимов звуковых сигналов и их значения.

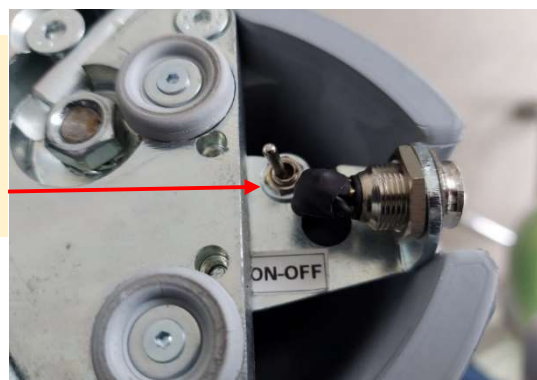
Значение индикаторов педали, соединенной с зарядным устройством или через провод, соединенный с установкой	КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР 	ЗЕЛЕНый ИНДИКАТОР 	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ
Подзарядка педали - педаль не работает	медленное мигание	выкл	выкл
Подзарядка педали - педаль в работе	медленное мигание	мигание: 1 сек. 1 раз	выкл
педаль заряжена - педаль в состоянии покоя	постоянно включен *	выкл	выкл
педаль заряжена - педаль в работе	постоянно включен *	мигание: 1 сек. 1 раз	выкл

* Если не достигает этого статуса после 6 часов зарядки, следует поддерживать на зарядке дольше.

ЗНАЧЕНИЕ ИНДИКАТОРА ДЛЯ БЕСПРОВОДНОЙ ПЕДАЛИ	КРАСНЫЙ ИНДИКАТОР 	ЗЕЛЕНый ИНДИКАТОР 	ЗВУКОВОЙ СИГНАЛ 
педаль в работе	выкл	мигание: 1 сек. 1 раз	выкл
ОСТАТОК ЗАРЯДА > 20%	выкл	выкл	выкл
ОСТАТОК ЗАРЯДА < 20%	мигание: 10 сек. 1 раз	выкл	выкл
ОСТАТОК ЗАРЯДА ≤ 10%	выкл	выкл	каждые 10 сек. 1 раз

СЕРВИСНЫЙ ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ДОЛЖЕН БЫТЬ УСТАНОВЛЕН НА ПОЛОЖЕНИИ ON

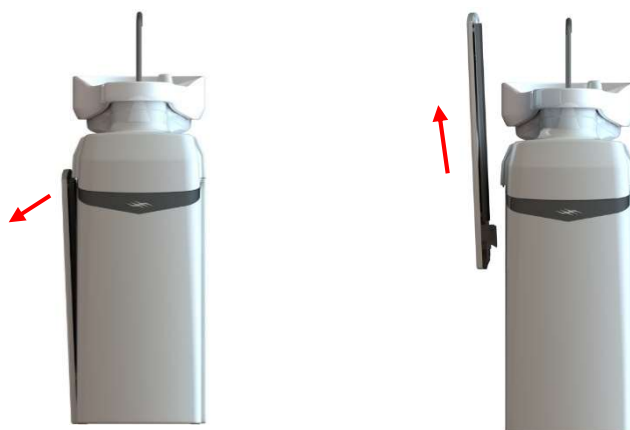


ВНИМАНИЕ : Литиевая батарея, срок гарантии 6 мес.



27. УСТАНОВКА ГИДРОБЛОКА

Для доступа к внутренним частям необходимо убрать панели боковые слева и справа.
Для этого необходимо потянуть на себя и потом приподнять вверх.



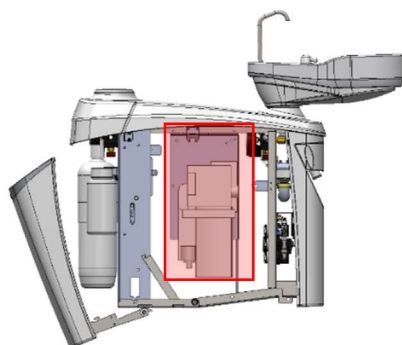
Для доступа к бутылке/системе дезинфекции, открыть переднюю панель, приподнимая вверх.



ВНИМАНИЕ: Снимать картеры только после отключения всей установки

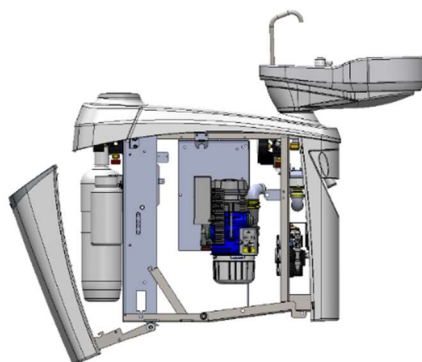


27.1 ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ АСПИРАЦИИ, ВСТРОЕННЫМ СЕПАРАТОРОМ METASYS MST 1 ECO LIGHT



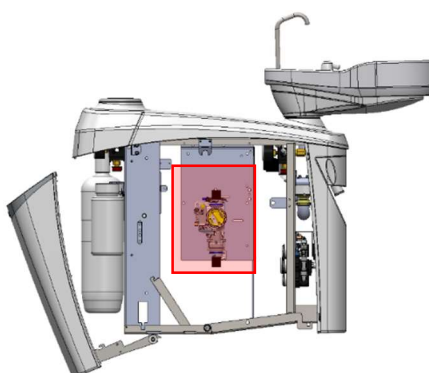
Рекомендации по уходу и техническому обслуживанию содержатся в инструкции «Metasys», прилагаемой к настоящему Руководству

27.2 ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ АСПИРАЦИИ, ВСТРОЕННЫМ СЕПАРАТОРОМ АМАЛЬГАМЫ



Рекомендации по уходу и техническому обслуживанию содержатся в инструкции , прилагаемой к настоящему Руководству Durr

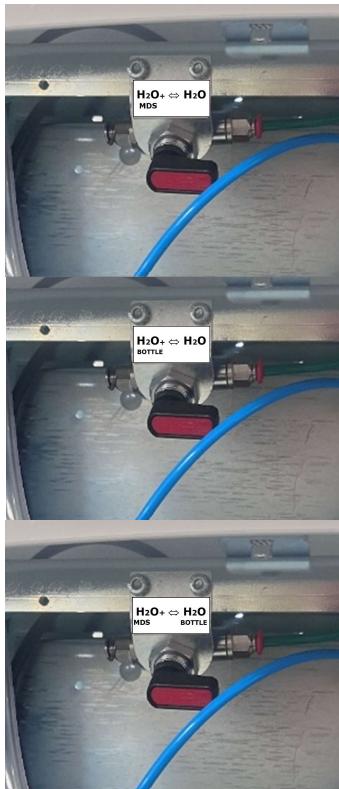
27.3 ГИДРОБЛОК С СИСТЕМОЙ KDBD



Рекомендации по уходу и техническому обслуживанию содержатся в инструкции , прилагаемой к настоящему Руководству Durr

28. ВЫБОР СИСТЕМ ПОДАЧИ ВОДЫ НА ИНСТРУМЕНТЫ

Для того , чтобы выбрать систему подачи воды необходимо открыть внешнюю крышку (см. разд. 27) и повернуть шаровой клапан в желаемое положение. .

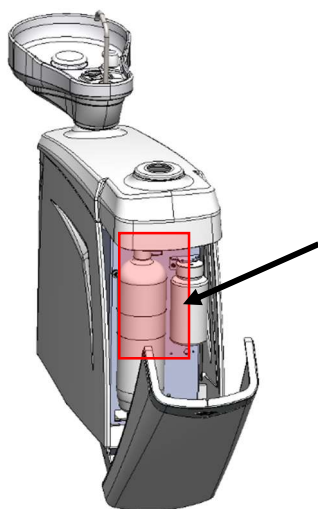


Вариант с наличием автоматической системы дезинфекции MDS или MDS+. Подробности см. в разд. 29. (факультативно))

Вариант с наличием автономной системы подачи дист. воды .
(факультативно)

Вариант с наличием системы дезинфекции MDS или MDS+ и автономной системы подачи дист. воды
(факультативно))

29. "MDS" и "MDS+" - АВТОМАТИЧЕСКИЙ СМЕСИТЕЛЬ ВОДОПРОВОДНОЙ ВОДЫ С ДЕЗ. СРЕДСТВОМ



ВНИМАНИЕ: Уровень дез.жидкости должен проверяться и пополняться еженедельно , как и сама система должна проверяться 1 раз в год . Проверки не покрываются гарантией, осуществляются всегда за счет клиента.



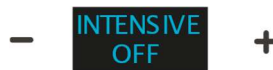
ВНИМАНИЕ: Для корректной работы установки и обеспечения безопасности пациента и врача должна использоваться только жидкость , поставляемая MIGLIONICO



29.1 ПРОЦЕДУРА ЦИКЛА АКТИВАЦИИ ИНТЕНСИВНОЙ ДЕЗИНФЕКЦИИ MMDS+

1. . Зайти в меню "настройки времени" , нажатием одновременно **+** и **-**.

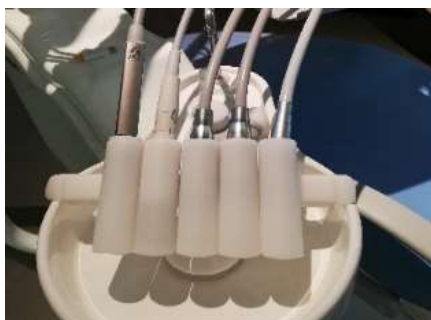
2. Отпустите кнопки и Вы увидите следующее:



3. Последующим нажатием **+** Вы увидите следующее :



4. Вложите все инструменты на свои места.



5. Нажмите один раз на значок  для начала дезинфекционного цикла.

6. Во время процедуры, будет слышен звуковой сигнал каждые 5 секунд и надпись ON будет мигать.

Процесс состоит из 2х фаз и он длится 10 минут.

Первая фаза состоит из 2 дез.циклов с 3% раствором WK Metasys, в то время как вторая фаза состоит из 2 дез. циклов с 1%раствором. Во время процедуры установка не работает.

7. Во время процедуры установка не работает.

8. В конце процесса , будет 3 звуковых сигнала и следующее сообщение на экране:



9. По завершению процесса и работы установки , нажмите



10. Если всплывающее окно "Intensive finished" не отображается, запустите еще один цикл дезинфекции и обратитесь в службу технической поддержки.

ВНИМАНИЕ: Уровень дез.жидкости должен проверяться и пополняться еженедельно , как и сама система должна проверяться 1 раз в год . Проверки не покрываются гарантией, осуществляются всегда за счет клиента.



ВНИМАНИЕ: 10. Если всплывающее окно "Intensive finished" не отображается, запустите еще один цикл дезинфекции и обратитесь в службу технической поддержки.



29.2 ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЛИСТОК ПО ДЕЗИНФЕЦИРУЮЩЕЙ ЖИДКОСТИ “WK”

Многочисленные исследования подтвердили, что стоматологический кабинет является потенциально опасным местом передачи инфекций, иногда очень серьезных, как для пациентов, так и для врачей.

Опасность может исходить от:

- Неправильной стерилизации и инструментов;
- Загрязненной кровью и слюной воды, находящейся в гидравлической системе установки и распылительных механизмах.

Проблема, связанная со стерилизацией загрязненных инструментов, к настоящему времени решена благодаря использованию современных автоклавов; однако этого недостаточно, чтобы защитить врачей и пациентов от риска возможных перекрестных инфекций.

Один из критических факторов, который часто недооценивают, касается потенциального риска перекрестного заражения, связанного с водой, распыляемой в виде спрея. Многочисленные исследования, начиная с 60-х годов, изучали тему загрязнения водных контуров установок из-за присутствия в воде более или менее опасных микроорганизмов.

Механизм, который приводит к загрязнению воды внутри установки, можно описать следующим образом:

в водопроводной воде, которая питает водяной контур стоматологической установки, всегда присутствуют микроорганизмы, которые со временем прилипают к стенкам протоков, образуя биопленку.

Биопленка- это скопление на поверхности определенного материала органических молекул и микроорганизмов, создающее благоприятную среду для их роста и размножения. Внутри стоматологической установки в биопленке могут размножаться и другие микроорганизмы, Поступающие туда от пациентов, которые подвергаются хирургическим вмешательствам.

Во время хирургических операций бактерии, присутствующие в ротовой полости, могут капиллярно проникнуть через используемые инструменты в гидравлическую систему установки, создавая новые слои биопленки или могут соединяться с уже существующими бактериями. Таким образом, микробная среда, присутствующая в воде, разрастается и обогащается потенциально опасными бактериями и вирусами. Использование инструментов способствует непрерывному распространению микроорганизмов, содержащихся в биопленке, создавая тем самым серьезный риск перекрестного инфицирования. Активация инструментов определяет непрерывное высвобождение микроорганизмов, присутствующих в биопленке, создавая тем самым серьезный риск перекрестной инфекции

Основными микроорганизмами, присутствующими в водном контуре стоматологической установки, являются: PSEUDOMONAS AERUGINOSA (синегнойная палочка), LEGIONELLA (Легионелла), LACTOBACILLUS, SALMONELLA (Сальмонелла), STAFILOCOCCO (золотистый стафилококк), STREPTOCOCCO (стрептококк), ВИЧ, HBV (гепатит), HCV (гепатит C), CANDIDA (грибковые инфекции), VARICELLA (ветрянка), MONONUCLEOSI (моноклеоз)

ЖИДКОСТЬ WK DI METASYS

Это концентрат для дезинфекции воды и дезинфекции водных систем в стоматологических отделениях.

СОСТАВ / ИНФОРМАЦИЯ О КОМПОНЕНТАХ

раствор перекиси водорода, нитрат серебра <0,1%, Вода, стабилизаторы **ОСОБЕННОСТИ ПРОДУКТА**

Непрерывная дезинфекция водопроводных труб стоматологической установки на основе перекиси водорода (разбавленная до 0,0235%).. Непрерывная дозированная подача перекиси водорода из нетоксичного концентрата. Биоразлагаемое средство, соответствует директиве CEE 84/449

30. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

30.1 ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

ВНИМАНИЕ: Во время процедур по обслуживанию, чистке и дезинфекции инструментов защищать глаза, дыхательные пути, рот и кожу при помощи специальных очков, маски и одноразовых перчаток.

Для дезинфекции и очистки всех поверхностей компания MIGLIONICO протестировала и выбрала БЕЗАЛКОГОЛЬНУЮ ДЕЗИНФИЦИРУЮЩУЮ ПЕНУ GREEN&CLEAN SK. Рекомендуется использовать этот продукт для дезинфекции чувствительных к спирту поверхностей медицинских изделий (например, ручек, искусственной кожи и внешних частей кресла).

Не распыляйте средство на поверхности, а нанесите его на мягкую ткань, а затем протрите ею все устройство и детали кресла.

Перед дезинфекцией клавиатур необходимо активировать блокировку клавиш.

блокировка клавиш mod.**NG**:

- одновременно нажать на клавиатуре оператора обе клавиши   на 3 секунды.
- после нажать 
- На дисплее вы увидите  , а клавиатура врача будет неактивна в течение 20 секунд

блокировка клавиш **панели ассистента**:

- одновременно нажать на клавиатуре оператора обе клавиши   подсветка всех кнопок будет неактивна в течение 20 сек.

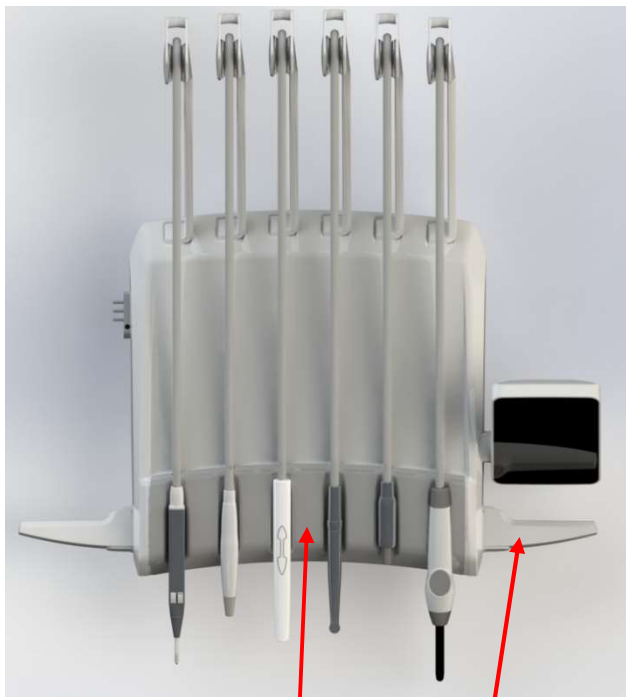
Чтобы очистить плевательницу, следуйте следующим полезным советам:

- **Общий уход:** очистить поверхность теплой водой с деликатным чистящим средством (мы рекомендуем использовать Green & Clean MB от METASYS) для дезинфекции;
- **Пятна известняка, мыла или минеральных продуктов:** очистите с помощью чистящего средства против накипи. Завершите процедуру очистки ополаскиванием теплой водой;
- **Другие виды пятен:** очистите очистителем с аммиаком. Завершите процедуру очистки ополаскиванием теплой водой;
- **Стойкие пятна (небольшие порезы или ожоги):** если покрывающая пленка не повреждена по всей толщине, достаточно использовать абразивную пасту. Для восстановления первоначального блеска используйте полировочную пасту или полироль.

30.2 СТЕРИЛИЗАЦИЯ

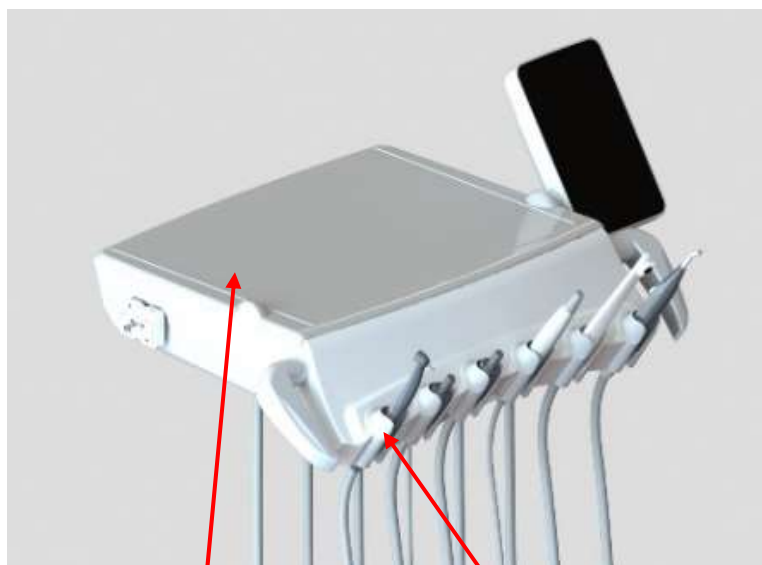
Следует подвергать стерилизации в автоклаве следующие элементы установки:

ПАНЕЛЬ ВРАЧА



Силиконовые мембраны, стерилизуемые и автоклавируемые 135°)

Боковые рукоятки столика врача. стерилизуемые и автоклавируемые 135°)



коврик - поднос под инструменты , стерилизуемые и автоклавируемый 135°

держатели инструмента (стерилизуемые и автоклавируемые 135°)

ПАНЕЛЬ АССИСТЕНТА



держатели инструмента (стерилизуемые и автоклавируемые 135°)

ПЛЕВАТЕЛЬНИЦА



Диспенсеры для подачи воды (стерилизуемые и автоклавируемые 135°)

ВНИМАНИЕ: Для чистки и стерилизации наконечников ознакомиться с инструкциями, находящимися в упаковках.



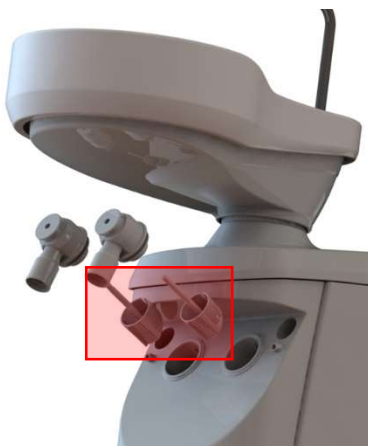
31. ПЕРИОДИЧЕСКИЕ ПРОВЕРКИ ОБОРУДОВАНИЯ ВРАЧЕМ

31.1 Ежедневные проверки

- Очистка основного фильтра плевательницы рис..”А”



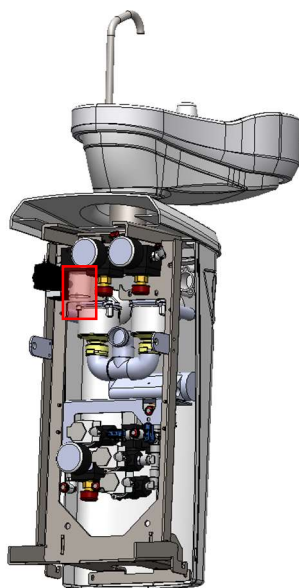
- Чистка фильтров систем аспирации(KDB или CAS1), если есть.
- Очистка фильтра хирургического аспиратора.



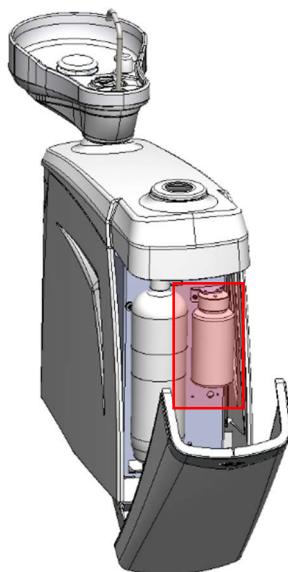
- Очистка плевательницы с помощью средства Green & Clean MB от METASYS
- Очистка всех поверхностей средством «Green &Clean SK» от METASYS, используя средство согласно рекомендациям в разд. “ЧИСТКА И ДЕЗИНФЕКЦИЯ”
- Аспирируйте дезинфицирующие жидкости для хирургической аспирации в конце каждого дня, до и после операции. Мы рекомендуем исключительное использование продукта компании Green & Clean M2 METASYS, как указано на упаковке.

31.2 ЕЖЕНЕДЕЛЬНЫЕ ПРОВЕРКИ

- Слить конденсат из воздушного фильтра.



- Проверить содержимое контейнера с дез.раствором WK.



С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ DURR

- Если в гидроблоке присутствует сепаратор или другие принадлежности “DURR”, изучите инструкции, вложенные в установку.

С ПРИНАДЛЕЖНОСТЯМИ METASYS

- Если в гидроблоке присутствует сепаратор “MST1 ECO Metasys”, изучите инструкции для сепаратора, вложенные в установку.



ВНИМАНИЕ: Содержимое сепаратора «MST1 ECO Metasys» или дренажной системы DURR должно быть утилизировано согласно указаниям соответствующих инструкций.

31.3 ЕЖЕГОДНЫЕ ПРОВЕРКИ

ЕЖЕГОДНЫЕ ПРОВЕРКИ, ОСУЩЕСТВЛЯЕМЫЕ АВТОРИЗОВАННЫМ ТЕХНИКОМ ПО ЗАПРОСУ ВРАЧА

- ☐ Проверка системы “AF”
- ☐ Проверка системы фильтрации воды и воздуха
- ☐ Проверка системы дезинфекции “MDS
- ☐ Замените уплотнительное кольцо на соединении микромотора
- ☐ Проверка режима безопасной остановки кресла
- ☐ Проверка режима безопасности панели ассистента
- ☐ Функциональная проверка кресла и системы запоминания
- ☐ Проверка внутренних электрических соединений, подачи воды и воздуха
- ☐ Проверка балансировки столика врача и панели ассистента
- ☐ Проверка тормозного механизма оси подголовника
- ☐ Функциональный контроль инструментов
- ☐ Проверка давления воды и воздуха в модулях
- ☐ Функциональная проверка фотополимеризационной лампы
- ☐ Проверка сепаратора амальгамы
- ☐ Проверка хирургического аспиратора
- ☐ Проведение инструктажа медицинского и вспомогательного персонала по пользованию и уходу за установкой

32. ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ УСТАНОВКИ НА СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ БЕЗОПАСНОСТИ

DATA	DESCRIZIONE DELL'INTERVENTO	FIRMA DEL TECNICO

К настоящему руководству прилагается ПРОТОКОЛ ИСПЫТАНИЙ , проведенный на заводе в Аккавива делле Фонти (ВА) , касающихся испытаний на безопасность, проведенных в соответствии с регламентом CEI EN 60601-1 по стоматологическая установка «NICE GLASS», которую Вы приобрели...

33. ДАННЫЕ ПО СОВМЕСТИМОСТИ

Значения совместимости DM по стандарту 60601-1-2:

- 15 кВ ESD невосприимчивость в воздухе 8 кВ в контакте
- 2 кВ / 100 кГц
- магнитное поле: 30А / м
- выбросы CISPR 11 класса А или В
- гармоника EN 61000-3-2 класс А
- устойчивость к высокочастотным токам в диапазоне модуляции 3 В 150 кГц-80 МГц 80% 1 кГц
- устойчивость к дифференциальному режиму 1 кВ и синфазному всплеску напряжения 2 кВ
- невосприимчивость к радиочастотным полям:

ПОЛЕ (V/m)	ЧАСТОТА	МОДУЛЯЦИЯ
3	80MHz~2700MHz	1kHz AM 80%
27	380MHz~390MHz	18Hz PM 50%
28	430MHz~470MHz	18Hz PM 50%
9	704MHz~787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz~960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz~1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz~2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz~5800MHz	217Hz PM 50%

34. РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ ОБОРУДОВАНИЯ

РЕЗУЛЬТАТЫ ИСПЫТАНИЙ ОБОРУДОВАНИЯ НА ЭМИССИЮ РАДИОЧАСТОТ (RF) И
ЭЛЕКТРОСТАТИЧЕСКОГО ЭЛЕКТРИЧЕСТВА (EN ISO 60601-1-2 art.6)

Aspetti di emissione		
Prova di emissione	Conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Emissioni RF Cispr 11	Gruppo 1	Il prodotto RIUNITO ODONTOIATRICO MIGLIONICO utilizza energia RF solo per il suo funzionamento interno. Perciò le sue emissioni RF sono molto basse e verosimilmente non causano interferenze negli apparecchi elettronici vicini.
Emissioni RF Cispr 11	Classe B	Il prodotto RIUNITO ODONTOIATRICO MIGLIONICO è adatto per l'uso in tutti gli edifici diversi da quelli domestici e da quelli collegati direttamente ad una rete di alimentazione a bassa tensione che alimenta gli edifici per uso domestico E' possibile utilizzare l'apparecchio in tutti gli edifici, compresi gli edifici domestici, e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per usi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A Conforme	E' possibile utilizzare l'apparecchio in tutti gli edifici, compresi gli edifici domestici, e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica in bassa tensione che alimenta edifici per usi domestici.
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC 61000-3-3	Conforme	

Aspetti di immunità			
Il prodotto RIUNITO ODONTOIATRICO MIGLIONICO è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbe assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente			
Prova di immunità	Livello di prova EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
Scariche elettrostatiche (ESD) EN 61000-4-2	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	± 6kV a contatto ± 8kV in aria	I pavimenti devono essere in legno, calcestruzzo o in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa dovrebbe essere almeno del 30 %
Transitori/treni elettrici veloci EN 61000-4-4	±2kV linee di alimentazione di potenza	±2kV linee di alimentazione di potenza	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulsi EN 61000-4-5	±1kV modo differenziale	±1kV modo differenziale	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero.
Buchi di tensione, brevi interruzioni, e variazioni di tensione sulle linee di ingresso EN 61000-4-11	< 5% UT (>95% buco di UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% buco di UT) per 5 cicli 70% UT (30% buco di UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% buco di UT) per 5 secondi	< 5% UT (>95% buco di UT) per 0,5 cicli 40% UT (60% buco di UT) per 5 cicli 70% UT (30% buco di UT) per 25 cicli < 5% UT (>95% buco di UT) per 5 secondi	La qualità della tensione di rete dovrebbe essere quella di un tipico ambiente commerciale o ospedaliero. Se l'utilizzatore richiede un funzionamento continuo anche durante l'interruzione della tensione di rete, si raccomanda di alimentare l'apparecchio con un gruppo di continuità (UPS) o con batterie.
Campo magnetico alla frequenza di rete EN 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero avere livelli caratteristici di una località tipica in ambiente commerciale o ospedaliero.

Aspetti di immunità a radiofrequenza

Il prodotto RIUNITO ODONTOIATRICO MIGLIONICO è previsto per funzionare nell'ambiente elettromagnetico sotto specificato. Il cliente o l'utilizzatore dovrebbe assicurarsi che esso venga usato in tale ambiente

Prova di immunità	Livello di prova EN 60601-1-2	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico - guida
RF Condotta EN 61000-4-6	3 Veff da 150kHz a 80MHz	3 Veff da 150kHz a 80MHz	Gli apparecchi di comunicazione a RF portatili e mobili non dovrebbero essere usati vicino a nessuna parte dell'apparecchio, compresi i cavi, eccetto quando rispettano le distanze di separazione raccomandate calcolate dall'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore Distanze di separazione raccomandate $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 150kHz a 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione raccomandata in metri (m).
RF Radiata EN 61000-4-3	3 Veff da 80MHz a 2,5GHz	3 Veff da 80MHz a 2,5GHz	

L'intensità del campo dei trasmettitori a RF fissi, come determinato in un'indagine elettromagnetica del sito, potrebbe essere minore del livello di conformità in ciascun intervallo di frequenza.

Si può verificare interferenza in prossimità di apparecchi contrassegnati dal seguente simbolo:

Distanza di separazione raccomandata tra gli apparecchi di radiocomunicazione portatili e mobili e l'apparecchio RIUNITO ODONTOIATRICO MIGLIONICO

Il prodotto RIUNITO ODONTOIATRICO MIGLIONICO è previsto per funzionare in un ambiente elettromagnetico in cui sono sotto controllo i disturbi irradiati RF. Il cliente o l'operatore dell'apparecchio possono contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche assicurando una distanza minima fra gli apparecchi di comunicazione mobili e portatili a RF (trasmettitori) e l'apparecchio, come sotto raccomandato, in relazione alla potenza di uscita massima degli apparecchi di radiocomunicazione.

Potenza di uscita nominale massima del trasmettitore (W)	Distanza di separazione alla frequenza del trasmettitore (m)		
	Da 150kHz a 80MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 80MHz a 800MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 800MHz a 2GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Per i trasmettitori con potenza nominale massima di uscita sopra non riportata, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere calcolata usando l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, ove P è la potenza massima nominale d'uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il costruttore del trasmettitore.

Nota:

- (1) A 80 MHz e 800 MHz si applica l'intervallo della frequenza più alta
- (2) Queste linee guida potrebbero non applicarsi in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione di strutture, oggetti e persone.



Miglionico S.r.l.

Sede Operativa e Commerciale:

Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA) -
ITALY

P. Iva: 05306940726

Tel +39 080 759552 - Fax +39 080 2220970

web: www.miglionico.net

email: info@miglionico.net

CONTATTI:

Assistenza tecnica: service@miglionico.net

Commerciale: vendite@miglionico.net

Segreteria e amministrazione: info@miglionico.net

REV 01/2024